

**FELLA**

# Turbo-Scheibenmäher

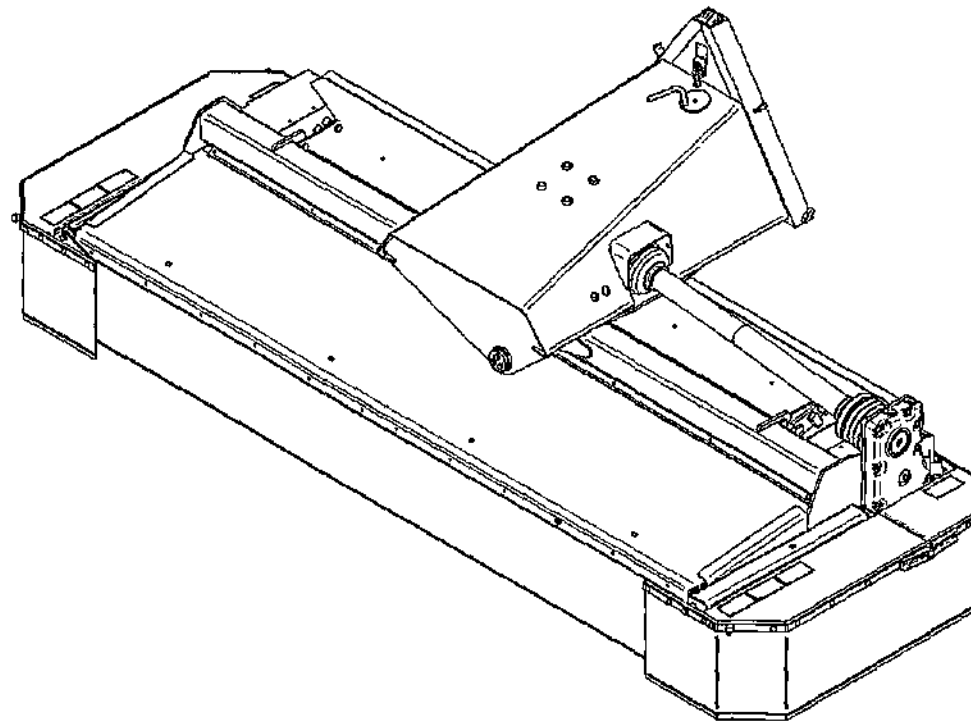
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

## SM 310 FP

ab Masch.-Nr. 00101 bis 00160  
ab Masch.-Nr. BZ 00161

## SM 310 FP-SL

ab Masch.-Nr. DB 00101



Ausgabe - Edition - Edition

033/3

## **D** ERSATZTEILLISTE

### WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

## **F** CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

### NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

## **GB** SPARE PARTS CATALOGUE

### IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

## **NL** ONDERDELENLIJST

### BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ljl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

## **I** LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

### NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione a Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

## **E** LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

### IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

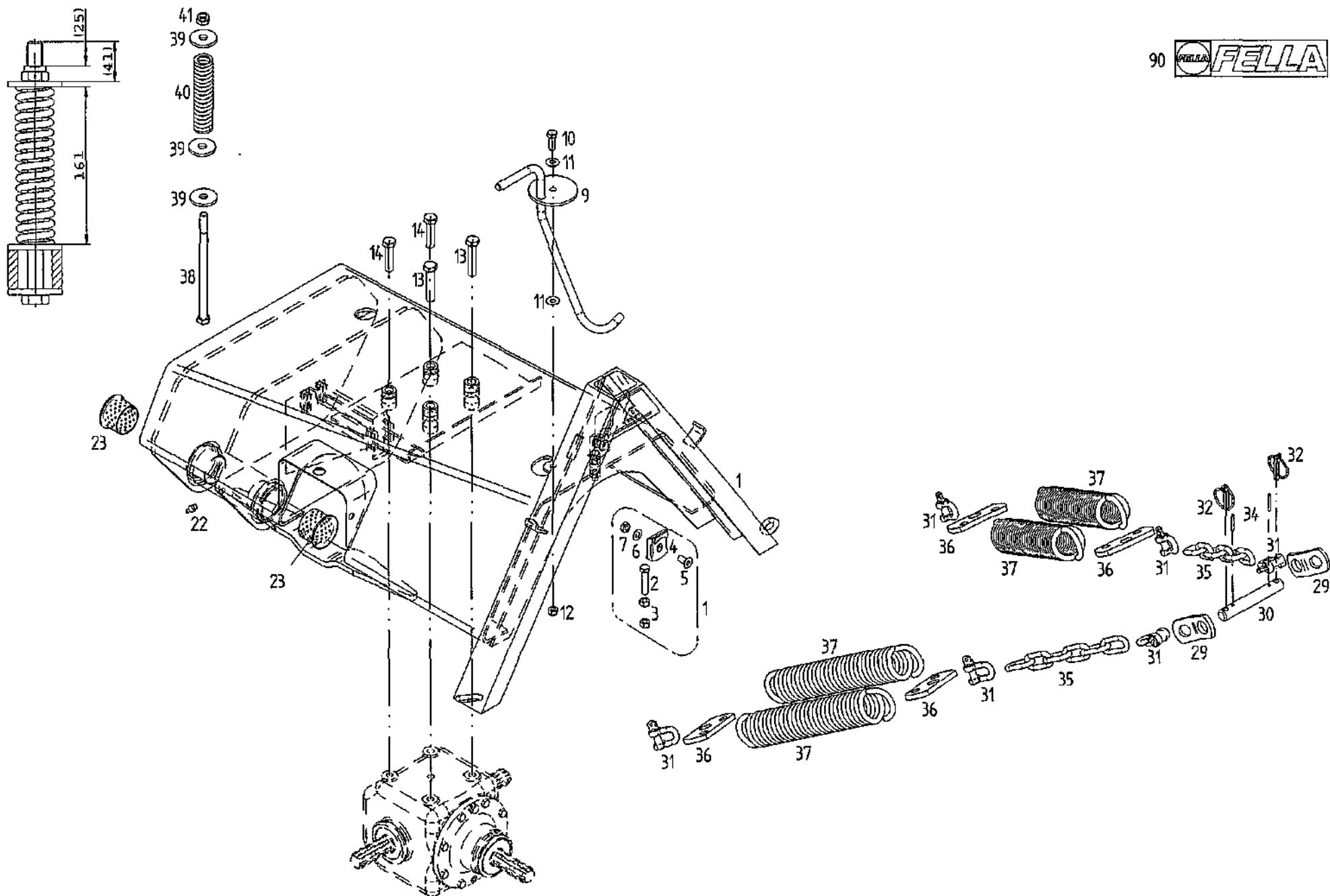
Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

90 

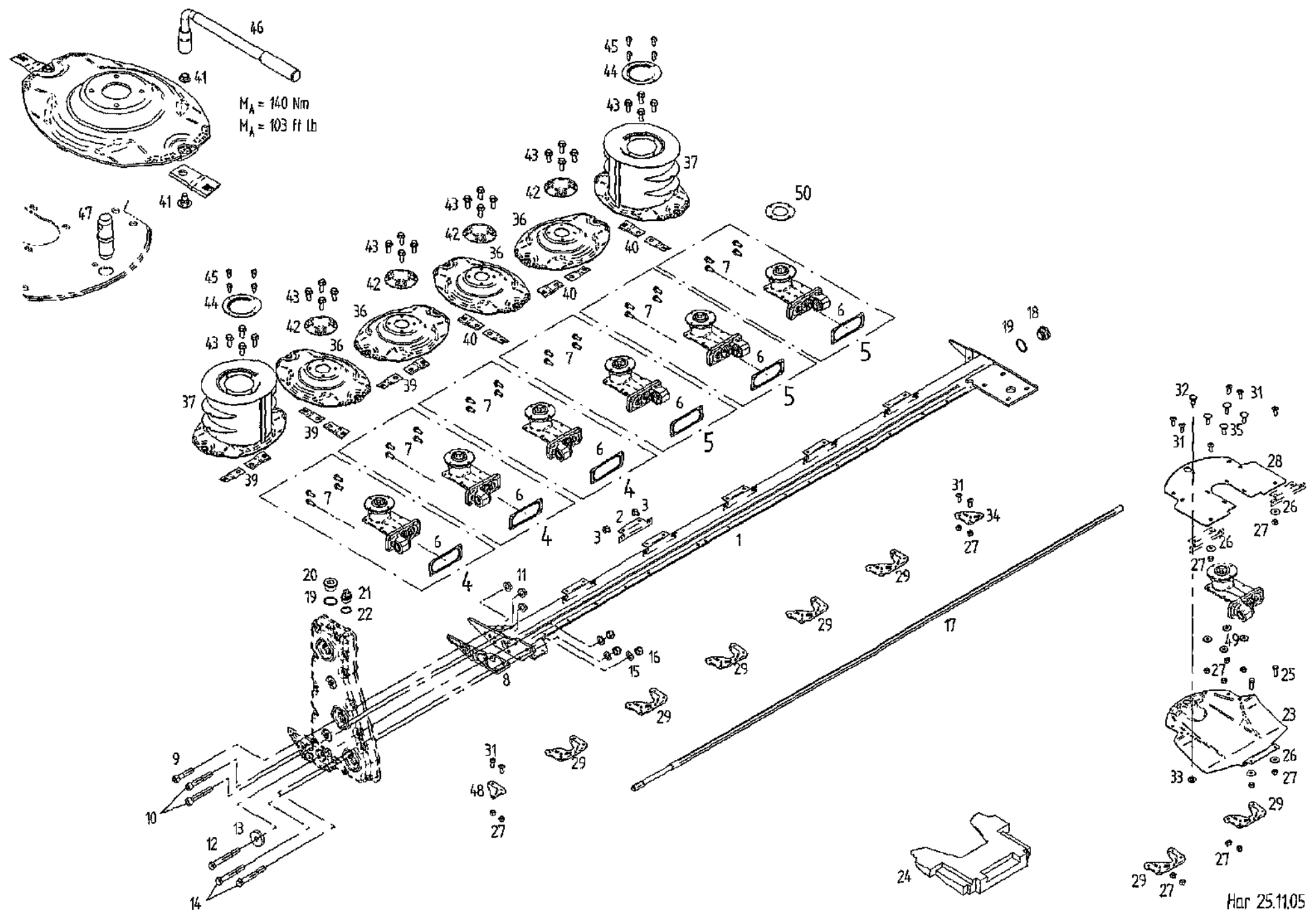


# Tafel, Table, Plan, Tav.

1

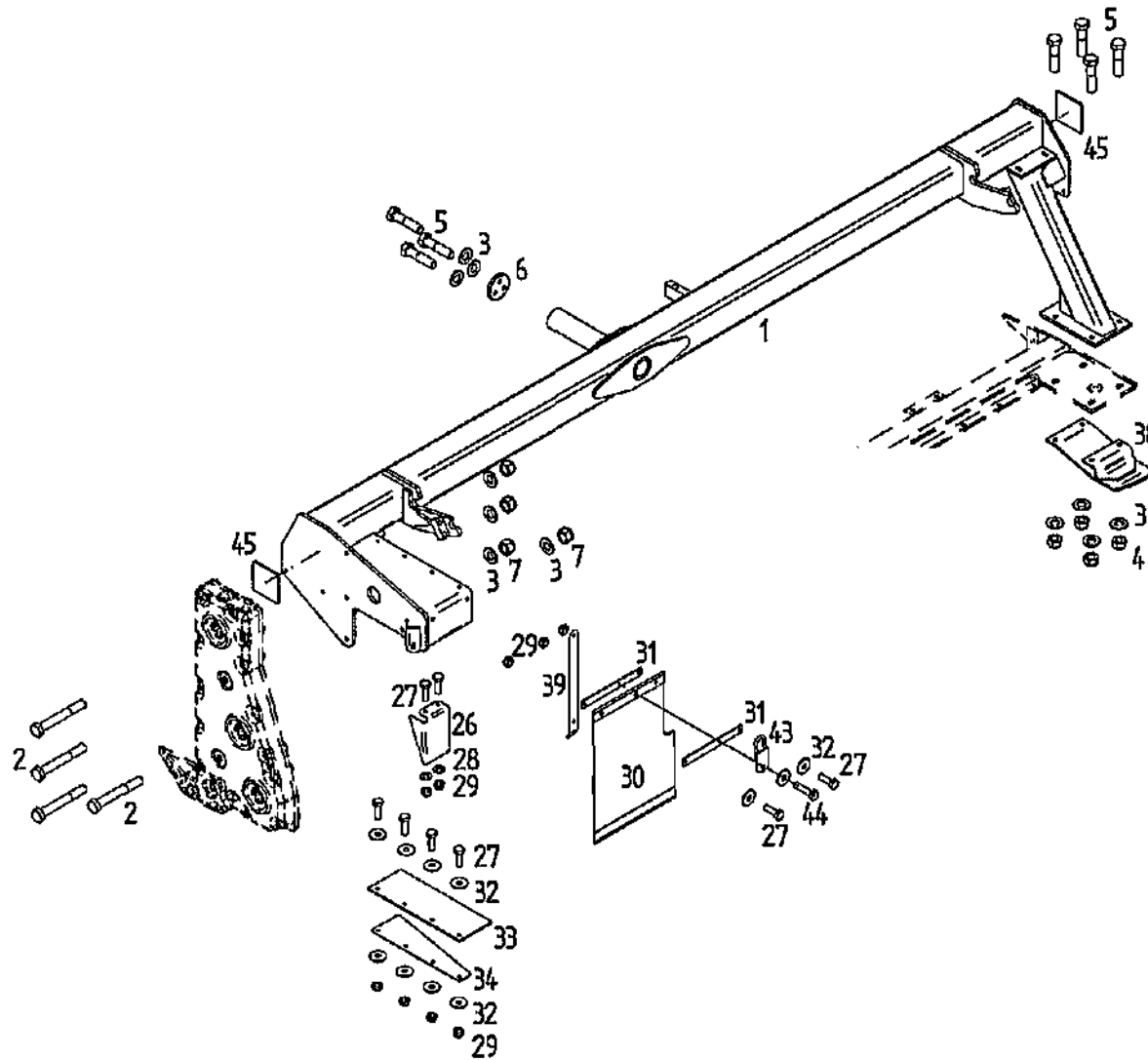
| Pos | Nr.    | SM310FP | SL | <div> <div>x=Verschleißteil</div> <div>x=Wear part</div> <div>x=Pièces d'usure</div> </div> <div> <div>*=kein Ersatzteil</div> <div>*=no spare parts</div> <div>*=pas de pièce de rechange</div> </div> <div> <div>s=Sonderzubehör</div> <div>s=Special equipment</div> <div>s=Équipement special</div> </div> |                                  |                                      |
|-----|--------|---------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
|     |        |         |    | Bezeichnung des Teiles                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Description of the part          | Désignation de la pièce              |
|     |        |         |    | <b>Pendelbock.....</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Pendants headrack.....</b>    | <b>Attelage pendule</b>              |
| 1   | 134446 | o       | o  | Pendelbock vormontiert.....                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Pendants headrack mounted.....   | Attelage pendule monté               |
| 2   | 117726 | o       | o  | 6kt-Schr. M12x60- 8.8-A3A DIN933.....                                                                                                                                                                                                                                                                          | Hexagonal bolt.....              | Boulon hexagonal                     |
| 3   | 116686 | o       | o  | 6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN934.....                                                                                                                                                                                                                                                                             | Hexagonal nut.....               | Écrou hexagonal                      |
| 4   | 121735 | o       | o  | Schieber.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Slider.....                      | Verrou                               |
| 5   | 124980 | o       | o  | Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vpt.....                                                                                                                                                                                                                                                                      | Countersunk screw.....           | Vis à tête conique                   |
| 6   | 105186 | o       | o  | Scheibe DIN 125- 13 -A3A .....                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Washer.....                      | Rondelle                             |
| 7   | 118097 | o       | o  | 6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN936.....                                                                                                                                                                                                                                                                             | Hexagonal nut.....               | Écrou hexagonal                      |
| 9   | 134479 | o       | o  | Gelenkwellenhalter.....                                                                                                                                                                                                                                                                                        | P.T.O. shaft holder.....         | Support de l' arbre de transmission  |
| 10  | 116629 | o       | o  | 6kt-Schr. M12x35- 8.8-A3A DIN933.....                                                                                                                                                                                                                                                                          | Hexagonal bolt.....              | Boulon hexagonal                     |
| 11  | 107096 | o       | o  | Tellerfeder 28x12,2x1 verz.....                                                                                                                                                                                                                                                                                | Disc spring.....                 | Ressort à disques                    |
| 12  | 108589 | o       | o  | 6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....                                                                                                                                                                                                                                                                             | Hexagonal nut.....               | Écrou hexagonal                      |
| 13  | 127608 | o       | o  | 6kt-Schr. M16x 80- 8.8-A3A DIN933.....                                                                                                                                                                                                                                                                         | Hexagonal bolt.....              | Boulon hexagonal                     |
| 14  | 118926 | o       | o  | 6kt-Schr. M16x 65- 8.8-A3A DIN933.....                                                                                                                                                                                                                                                                         | Hexagonal bolt.....              | Boulon hexagonal                     |
| 22  | 108292 | o       | o  | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....                                                                                                                                                                                                                                                                       | Grease nipple.....               | Graisser                             |
| 23  | 131074 | o       | o  | Bundbuchse 60W65 /75x45.....                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Flange sleeve.....               | Douille à collet                     |
| 29  | 140694 | o       | o  | Kettenlasche.....                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Tongue.....                      | Maillon                              |
| 30  | 140016 | o       | o  | Oberlenkerbolzen Norm II.....                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Bolt of upper link assembly..... | Support du bras de guidage supérieur |
| 31  | 164676 | o       | o  | Schäkel A 0,6 DIN 82101 TZN 600.....                                                                                                                                                                                                                                                                           | Shackle.....                     | Manille                              |
| 32  | 108671 | o       | o  | Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3.....                                                                                                                                                                                                                                                                            | Folding plug.....                | Esses d'essieu                       |
| 34  | 107452 | o       | o  | Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dac.320A.....                                                                                                                                                                                                                                                                    | Tensioning pin.....              | Goupille de serrage                  |
| 35  | 128429 | o       | o  | Kette DIN 762-3-10x50 TZN 6 Glieder.....                                                                                                                                                                                                                                                                       | Chain.....                       | Chaîne                               |
| 36  | 140446 | o       | o  | Lasche.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Bracket.....                     | Éclisse                              |
| 37  | 121980 | o       | o  | Zugfeder.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pulling spring.....              | Ressort de tension                   |
| 38  | 128344 | o       | o  | 6kt-Schr. M16x260- 8.8-A3A DIN931.....                                                                                                                                                                                                                                                                         | Hexagonal bolt.....              | Boulon hexagonal                     |
| 39  | 160756 | o       | o  | Scheibe 17,5x56x6 -A3A .....                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Washer.....                      | Rondelle                             |
| 40  | 134455 | o       | o  | Druckfeder 7 x 33 x 174 .....                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Compression spring.....          | Ressort de pression                  |
| 41  | 116699 | o       | o  | 6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....                                                                                                                                                                                                                                                                             | Hexagonal nut.....               | Écrou hexagonal                      |
| 90  | 133284 | o       |    | Satz Abziehbilder SM 310 FP.....                                                                                                                                                                                                                                                                               | Set of decals.....               | Jeu d' étiquettes                    |
| 90  | 134400 | o       |    | Satz Abziehbilder SM 310 FP-SL.....                                                                                                                                                                                                                                                                            | Set of decals.....               | Jeu d' étiquettes                    |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



| Pos | Nr.    | SM310FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure   | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |            | Bezeichnung des Teiles                                | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |         |            | <b>Mähträger.....</b>                                 | <b>Cutter bar.....</b>                                              | <b>Barre de coupe</b>                                          |
| 1   | 426786 | o       | o          | Mähträger montiert.....                               | Cutter bar mounted.....                                             | Barre de coupe monté                                           |
| 2   | 123456 | o       | o          | Halter.....                                           | Support.....                                                        | Support                                                        |
| 3   | 132855 | o       | o          | 6kt-Schr.M 8x12- 100 Vripp, Dac. 3M.....              | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 4   | 426844 | o       | o          | Mähscheibenantrieb links.....                         | Mower disc drive assembly left.....                                 | Ensemble d'entraînement gauche                                 |
| 5   | 426845 | o       | o          | Mähscheibenantrieb rechts.....                        | Mower disc drive assembly right.....                                | Ensemble d'entraînement droit                                  |
| 6   | 133746 | o       | o          | Gehäusedichtung.....                                  | Seal.....                                                           | Joint                                                          |
| 7   | 132856 | o       | o          | 6kt-Schr.M12x30-100-Vripp, Dac.3M.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 8   | 130924 | o       | o          | Dichtung.....                                         | Seal.....                                                           | Joint                                                          |
| 9   | 128128 | o       | o          | Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Cheese head..... | Vis à tête conique                                                  | Vis à tête conique                                             |
| 10  | 128129 | o       | o          | Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Cheese head..... | Vis à tête conique                                                  | Vis à tête conique                                             |
| 11  | 127759 | o       | o          | 6kt-Mutter M12-10 -A3A Vripp.....                     | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 12  | 127633 | o       | o          | 6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....                 | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 13  | 122886 | o       | o          | Scheibe 12.5/ 45/ 8.....                              | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 14  | 127656 | o       | o          | 6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....                  | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 15  | 105186 | o       | o          | Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....                         | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 16  | 127564 | o       | o          | 6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....                    | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 17  | 133169 | x       | x          | Sechskantwelle, 2925 lang.....                        | Hexagonal shaft.....                                                | Arbre hexagonal                                                |
| 18  | 132411 | o       | o          | Verschlusschraube.....                                | Plug screw.....                                                     | Bouchon fileté                                                 |
| 19  | 127366 | o       | o          | Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....                     | Seal ring.....                                                      | Bague d'étanchéité                                             |
| 20  | 128124 | o       | o          | Verschlusschr. M30x1.5-A3A DIN908.....                | Plug screw.....                                                     | Bouchon fileté                                                 |
| 21  | 131490 | o       | o          | Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....                   | Vent valve.....                                                     | Soupage de purge                                               |
| 22  | 127551 | o       | o          | Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....                     | Seal ring.....                                                      | Bague d'étanchéité                                             |
| 23  | 133943 | x       | x          | Gleitkufe.....                                        | Skid.....                                                           | Patin                                                          |
| 24  | 134306 | o       | o          | Füllstück.....                                        | Filler.....                                                         | Pièce intermédiaire                                            |
| 25  | 116614 | o       | o          | 6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....                  | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 26  | 105421 | o       | o          | Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....                         | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 27  | 127592 | o       | o          | 6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....                    | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 28  | 133932 | x       | x          | Steinschutz.....                                      | Stone guard.....                                                    | Protection contre les pierres                                  |
| 29  | 133737 | x       | x          | Verbindungsstück.....                                 | Connection part.....                                                | Pièce de raccordement                                          |
| 31  | 134405 | o       | o          | Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....                 | Countersunk screw.....                                              | Vis à tête conique                                             |
| 32  | 132434 | o       | o          | Rändelschraube, M10x20-12.9-MV8.....                  | Knurled bolt.....                                                   | Vis moletée                                                    |
| 33  | 126287 | o       | o          | 6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....                     | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 34  | 134388 | o       | o          | Außenstück rechts.....                                | Exterior piece right.....                                           | Pièce de extérieure droit                                      |
| 35  | 116224 | o       | o          | Flr.-Schr. M8x25-8.8 A3A DIN 603.....                 | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 36  | 131808 | x       | x          | Mähscheibe gewuchtet.....                             | Mower disc.....                                                     | Disque à faucher                                               |
| 37  | 133553 | x       | x          | Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....                      | Mowerdisc with head.....                                            | Disque à faucher avec chapeau                                  |
| 39  | 134308 | x       | x          | Messerklänge, rechts 112.....                         | Blade right.....                                                    | Lame droit                                                     |
| 40  | 134309 | x       | x          | Messerklänge, links 112.....                          | Blade left.....                                                     | Lame gauche                                                    |
| 41  | 426887 | x       | x          | Mähklingschr. m. Mutter.....                          | Bolt with nut.....                                                  | Boulon de support du couteau                                   |
| 42  | 130428 | o       | o          | Deckel.....                                           | Cover.....                                                          | Couvercle                                                      |
| 43  | 126293 | o       | o          | 6kt-Schr.M10x25- 100-A3A Vripp.....                   | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 44  | 130994 | o       | o          | Deckel.....                                           | Cover.....                                                          | Couvercle                                                      |
| 45  | 124513 | o       | o          | Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....                 | Screw.....                                                          | Vis à tôte                                                     |
| 46  | 131030 | o       | o          | Steckschlüssel SW17.....                              | Socket spanner.....                                                 | Clé                                                            |
| 47  | 132932 | o       | o          | Anschlagbolzen.....                                   | Stop pin.....                                                       | Boulon d'arrêt                                                 |
| 48  | 134389 | o       | o          | Außenstück links.....                                 | Exterior piece left.....                                            | Pièce de extérieure gauche                                     |
| 49  | 128330 | o       | o          | Scheibe DIN 7349 8,4-A3A.....                         | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 50  | 130993 | o       | o          | Ausgleichsscheibe.....                                | Washer.....                                                         | Rondelle de compensation                                       |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



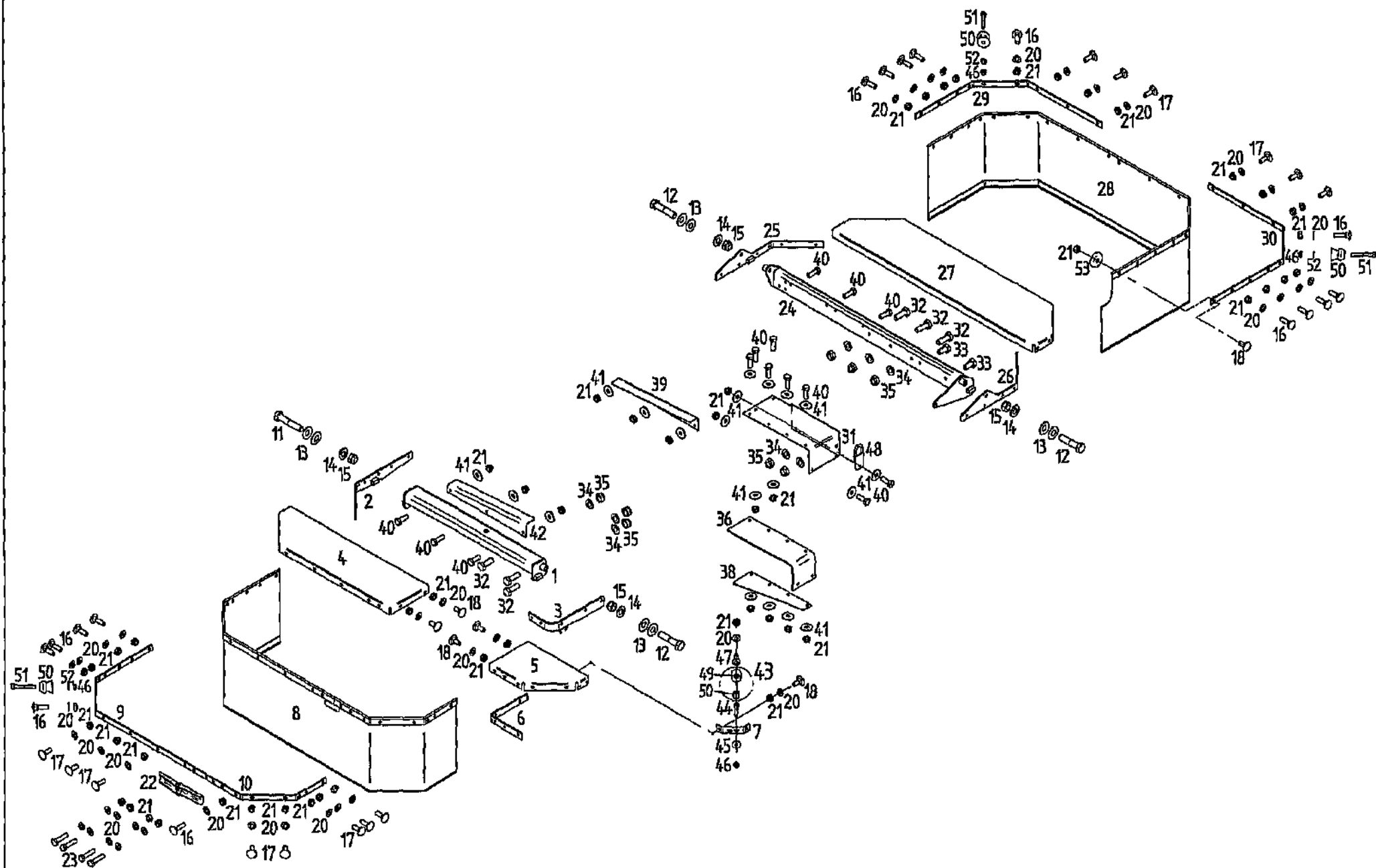
# Tafel, Table, Plan, Tav.

3

| Pos | Nr.    | SM310FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Equipement special |
|-----|--------|---------|------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |            | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |         |            | <b>Tragrohr.....</b>                                | <b>Bracing tube.....</b>                                            | <b>Tube porteur</b>                                            |
| 1   | 134435 | o       | o          | Tragrohr.....                                       | Bracing tube.....                                                   | Tube porteur                                                   |
| 2   | 127656 | o       | o          | 6kt-Schr.M12x90- 10.9-A3A DIN931DAC500..            | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 3   | 105186 | o       | o          | Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 4   | 108589 | o       | o          | 6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 5   | 116530 | o       | o          | 6kt-Schr.M12x50- 8.8-A3A DIN931.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 6   | 133411 | o       | o          | Scheibe.....                                        | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 7   | 127564 | o       | o          | 6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....                 | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 26  | 132936 | o       | o          | Schutzblech hinten links.....                       | Wheel guard back left.....                                          | Tôle de protection arrière gauche                              |
| 27  | 116614 | o       | o          | 6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 28  | 115972 | o       | o          | Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 29  | 108531 | o       | o          | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 30  | 135127 | x       | x          | Schutztuch hinten links.....                        | Textile guard back left.....                                        | Tôle de protection arrière gauche                              |
| 31  | 132345 | o       | o          | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 32  | 105421 | o       | o          | Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 33  | 130223 | o       | o          | Gummiplatte.....                                    | Rubber plate.....                                                   | Plaque en caoutchouc                                           |
| 34  | 134646 | o       | o          | Abdeckblech.....                                    | Wheel guard.....                                                    | Tôle de protection                                             |
| 38  | 130262 | o       | o          | Abstellstütze.....                                  | Parking support.....                                                | Support de stationnement                                       |
| 39  | 121280 | o       | o          | Flachfeder.....                                     | Flat spring.....                                                    | Ressort plat                                                   |
| 43  | 133372 | o       | o          | Halter.....                                         | Support.....                                                        | Support                                                        |
| 44  | 116615 | o       | o          | 6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....               | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 45  | 134647 | o       | o          | Gummiplatte 100x110x5.....                          | Rubber plate.....                                                   | Plaque en caoutchouc                                           |

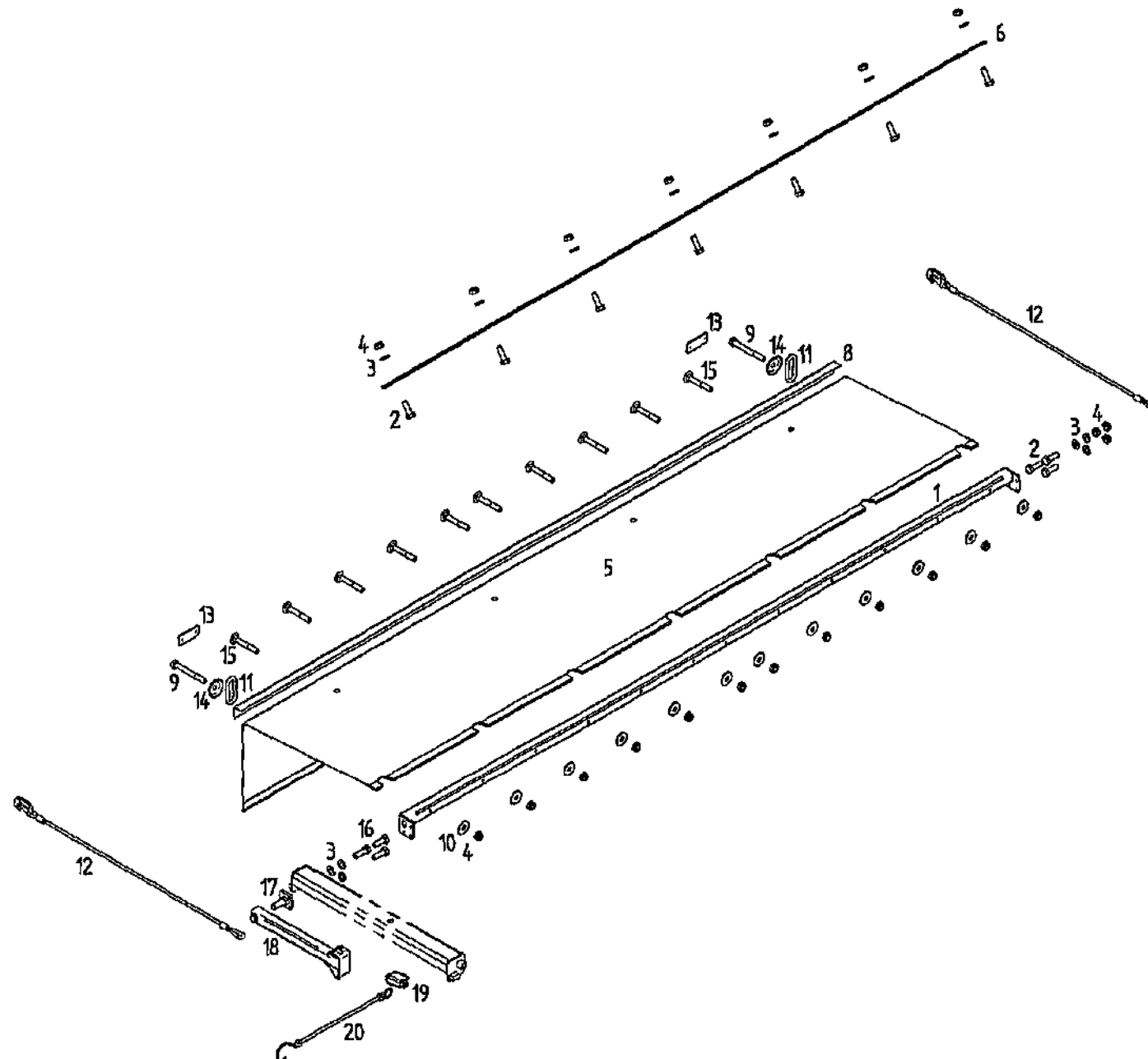
# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4



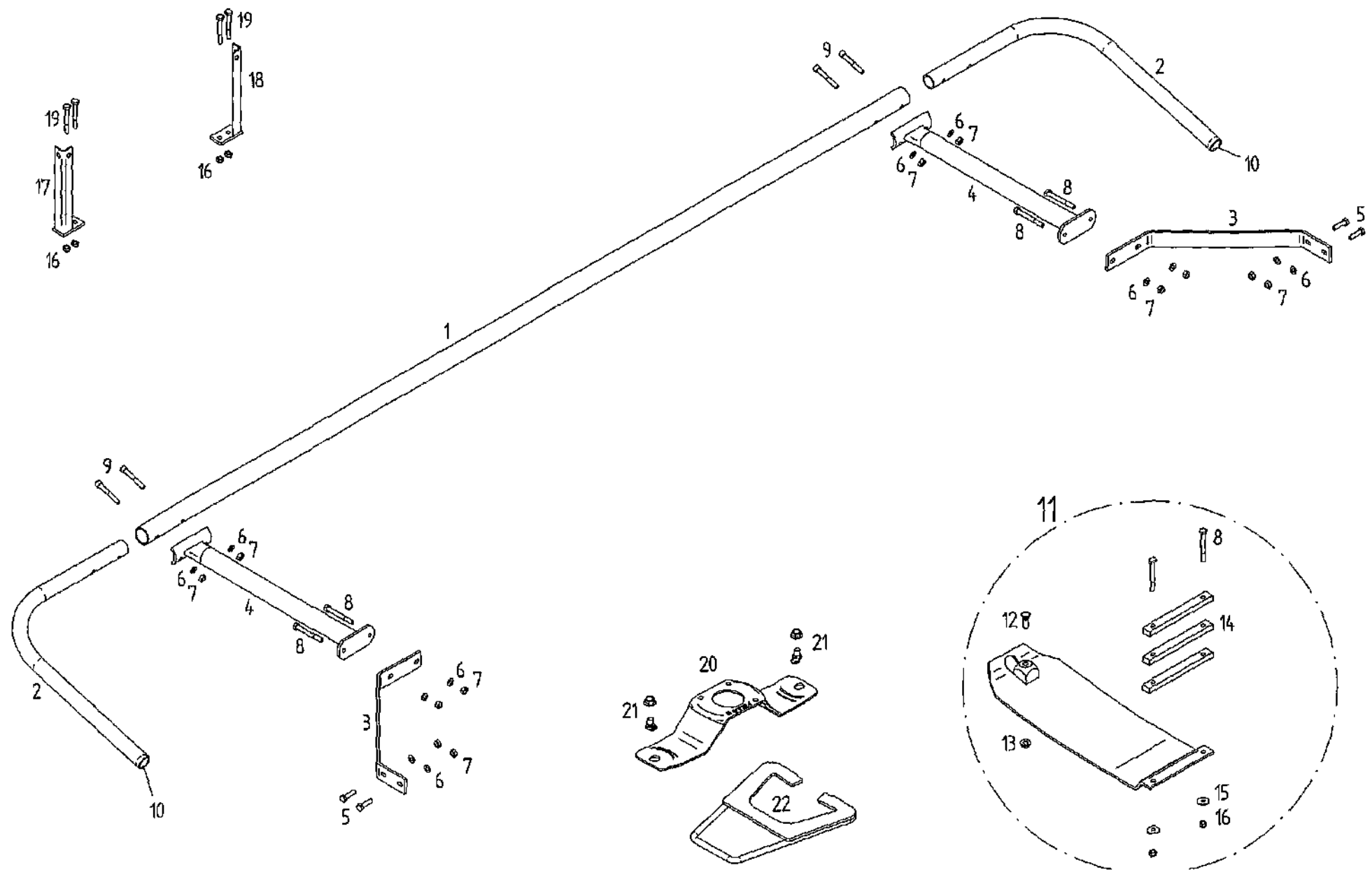
| Pos | Nr.    | SM310FP | SL |  | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|----|--|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |    |  | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |         |    |  | <b>Außenschutz.....</b>                             | <b>Guard.....</b>                                                   | <b>Protection</b>                                              |
| 1   | 133323 | o       | o  |  | Träger links.....                                   | Carrier left.....                                                   | Support gauche                                                 |
| 2   | 133325 | o       | o  |  | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 3   | 133327 | o       | o  |  | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 4   | 133329 | o       | o  |  | Schutzblech.....                                    | Wheel guard.....                                                    | Tôle de protection                                             |
| 5   | 133331 | o       | o  |  | Schutzblech.....                                    | Wheel guard.....                                                    | Tôle de protection                                             |
| 6   | 133328 | o       | o  |  | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 7   | 133344 | o       | o  |  | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 8   | 133646 | x       | x  |  | Schutztuch links.....                               | Textile guard left.....                                             | Tôle de protection gauche                                      |
| 9   | 133330 | o       | o  |  | Abdeckleiste.....                                   | Cover strip.....                                                    | Barre de protection                                            |
| 10  | 133332 | o       | o  |  | Abdeckleiste.....                                   | Cover plate.....                                                    | Plaque de fermeture                                            |
| 11  | 127632 | o       | o  |  | 6kt-Schr.M12x65-10.9-A3A DIN931 MV8.....            | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 12  | 116531 | o       | o  |  | 6kt-Schr.M12x55- 8.8-A3A DIN931.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 13  | 107096 | o       | o  |  | Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....                     | Disc spring.....                                                    | Ressort à disques                                              |
| 14  | 105186 | o       | o  |  | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                         | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 15  | 108589 | o       | o  |  | 6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 16  | 124453 | o       | o  |  | Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN603.....                | Flat round bolt.....                                                | Boulon à tête bombée                                           |
| 17  | 116224 | o       | o  |  | Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN603.....                | Flat round bolt.....                                                | Boulon à tête bombée                                           |
| 18  | 107666 | o       | o  |  | Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....                | Flat round bolt.....                                                | Boulon à tête bombée                                           |
| 20  | 115972 | o       | o  |  | Scheibe DIN125- 8.4-A3A.....                        | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 21  | 108531 | o       | o  |  | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 22  | 133318 | o       | o  |  | Scharnier montiert.....                             | Hinge mounted.....                                                  | Charnière monté                                                |
| 23  | 116615 | o       | o  |  | 6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 24  | 133352 | o       | o  |  | Träger rechts.....                                  | Carrier right.....                                                  | Support droit                                                  |
| 25  | 133355 | o       | o  |  | Platte.....                                         | Plate.....                                                          | Plaque                                                         |
| 26  | 135133 | o       | o  |  | Platte.....                                         | Plate.....                                                          | Plaque                                                         |
| 27  | 133359 | o       | o  |  | Schutzblech aussen.....                             | Outer wheel guard.....                                              | Tôle de protection arrière                                     |
| 28  | 133645 | x       | x  |  | Schutztuch rechts.....                              | Textile guard right.....                                            | Tôle de protection droit                                       |
| 29  | 133361 | o       | o  |  | Abdeckleiste.....                                   | Cover strip.....                                                    | Barre de protection                                            |
| 30  | 133362 | o       | o  |  | Abdeckleiste.....                                   | Cover strip.....                                                    | Barre de protection                                            |
| 31  | 133578 | o       | o  |  | Schutzblech rechts.....                             | Wheel guard right.....                                              | Tôle de protection droit                                       |
| 32  | 107735 | o       | o  |  | 6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 33  | 116621 | o       | o  |  | 6kt-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN933.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 34  | 115983 | o       | o  |  | Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 35  | 108441 | o       | o  |  | 6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 36  | 133600 | o       | o  |  | Gummiplatte.....                                    | Rubber plate.....                                                   | Plaque en caoutchouc                                           |
| 38  | 134646 | o       | o  |  | Abdeckblech.....                                    | Wheel guard.....                                                    | Tôle de protection                                             |
| 39  | 133591 | o       | o  |  | Blech rechts.....                                   | Plate right.....                                                    | Tôle droite                                                    |
| 40  | 116614 | o       | o  |  | 6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....                 | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 41  | 105421 | o       | o  |  | Scheibe DIN9021-8.4 -A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 42  | 133590 | o       | o  |  | Blech links.....                                    | Plate left.....                                                     | Tôle gauche                                                    |
| 43  | 128231 | o       | o  |  | GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....                    | Fixing.....                                                         | Blocage                                                        |
| 44  | 128234 | o       | o  |  | Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A3A DIN912.....               | Cheese head.....                                                    | Vis à tête cylindrique                                         |
| 45  | 124512 | o       | o  |  | Scheibe DIN9021-6.4 -A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 46  | 106903 | o       | o  |  | 6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 47  | 130405 | o       | o  |  | Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....                    | Countersunk screw.....                                              | Vis à tête conique                                             |
| 48  | 133372 | o       | o  |  | Halter.....                                         | Support.....                                                        | Support                                                        |
| 49  | 128264 | o       | o  |  | Klemmkörper.....                                    | Clamp.....                                                          | Collier                                                        |
| 50  | 128265 | o       | o  |  | Kugelzapfen.....                                    | Ball-tine.....                                                      | Bille de pivot                                                 |
| 51  | 128270 | o       | o  |  | Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A3A DIN912.....               | Cheese haed.....                                                    | Vis à tête cylindrique                                         |
| 52  | 115970 | o       | o  |  | Scheibe DIN 125-6.4-A3A.....                        | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 53  | 140262 | o       | o  |  | Teilerscheibe.....                                  | Disc washer.....                                                    | Rondelle                                                       |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



| Pos | Nr.    | SM310FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |            | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |         |            | <b>Schutz.....</b>                                  | <b>Guard.....</b>                                                   | <b>Protection</b>                                              |
| 1   | 132952 | o       | o          | Schutzstange.....                                   | Protective rod.....                                                 | Barre de protection                                            |
| 2   | 116614 | o       | o          | 6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....               | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 3   | 115972 | o       | o          | Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 4   | 108531 | o       | o          | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 5   | 133647 | x       | x          | Schutz Tuch.....                                    | Textile guard.....                                                  | Toile de protection                                            |
| 6   | 132477 | o       | o          | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 8   | 135137 | o       | o          | Klemmprofil.....                                    | Clamping barre.....                                                 | Borne plate                                                    |
| 9   | 124279 | o       | o          | 6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....               | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 10  | 105421 | o       | o          | Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 11  | 128278 | o       | o          | Kettenglied 6x42-A3A DIN763.....                    | Chain link.....                                                     | Chafnon                                                        |
| 12  | 133365 | x       | x          | Spanngurt.....                                      | Tightening belt.....                                                | Ruban de serrage                                               |
| 13  | 126040 | o       | o          | Rückstrahler weiß.....                              | Reflector white.....                                                | Catadioptré blanc                                              |
| 14  | 140262 | o       | o          | Tellerscheibe.....                                  | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 15  | 128250 | o       | o          | Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN603.....               | Flat round bolt.....                                                | Boulon à tête bombée                                           |
| 16  | 127883 | o       | o          | 6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus              | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 17  | 133679 | o       | o          | Platte.....                                         | Plate.....                                                          | Plaque                                                         |
| 18  | 133680 | o       | o          | Stützfuß.....                                       | Land support.....                                                   | Pied d'appui                                                   |
| 19  | 109162 | o       | o          | Klappstecker 5x32 DIN 11023 ZN3.....                | Folding plug.....                                                   | Esses d'essieu                                                 |
| 20  | 111895 | o       | o          | Sicherungsschnur mit Haken.....                     | Safety cord.....                                                    | Cordon d'arrêt                                                 |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6

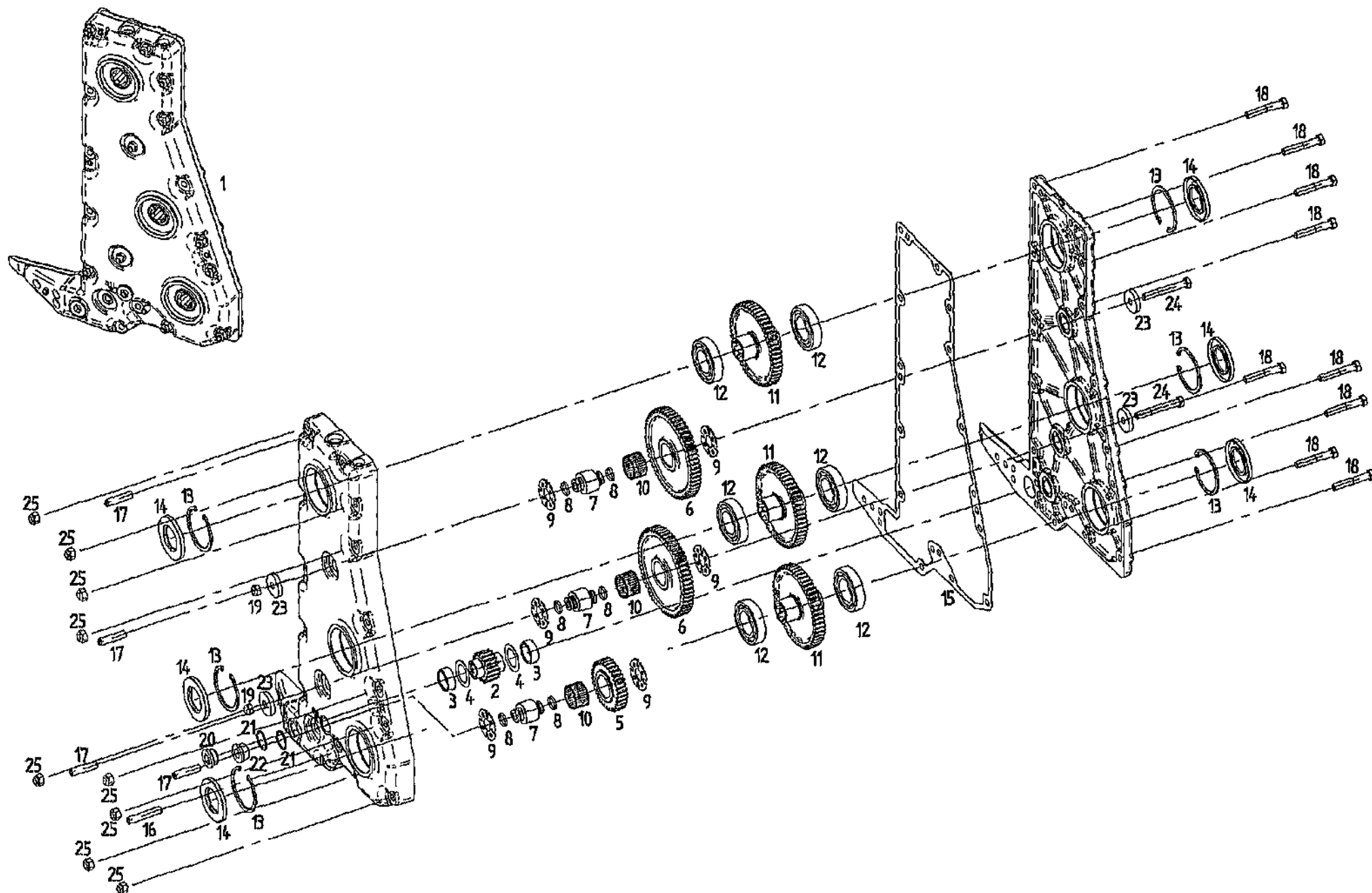


# Tafel, Table, Plan, Tav.

6

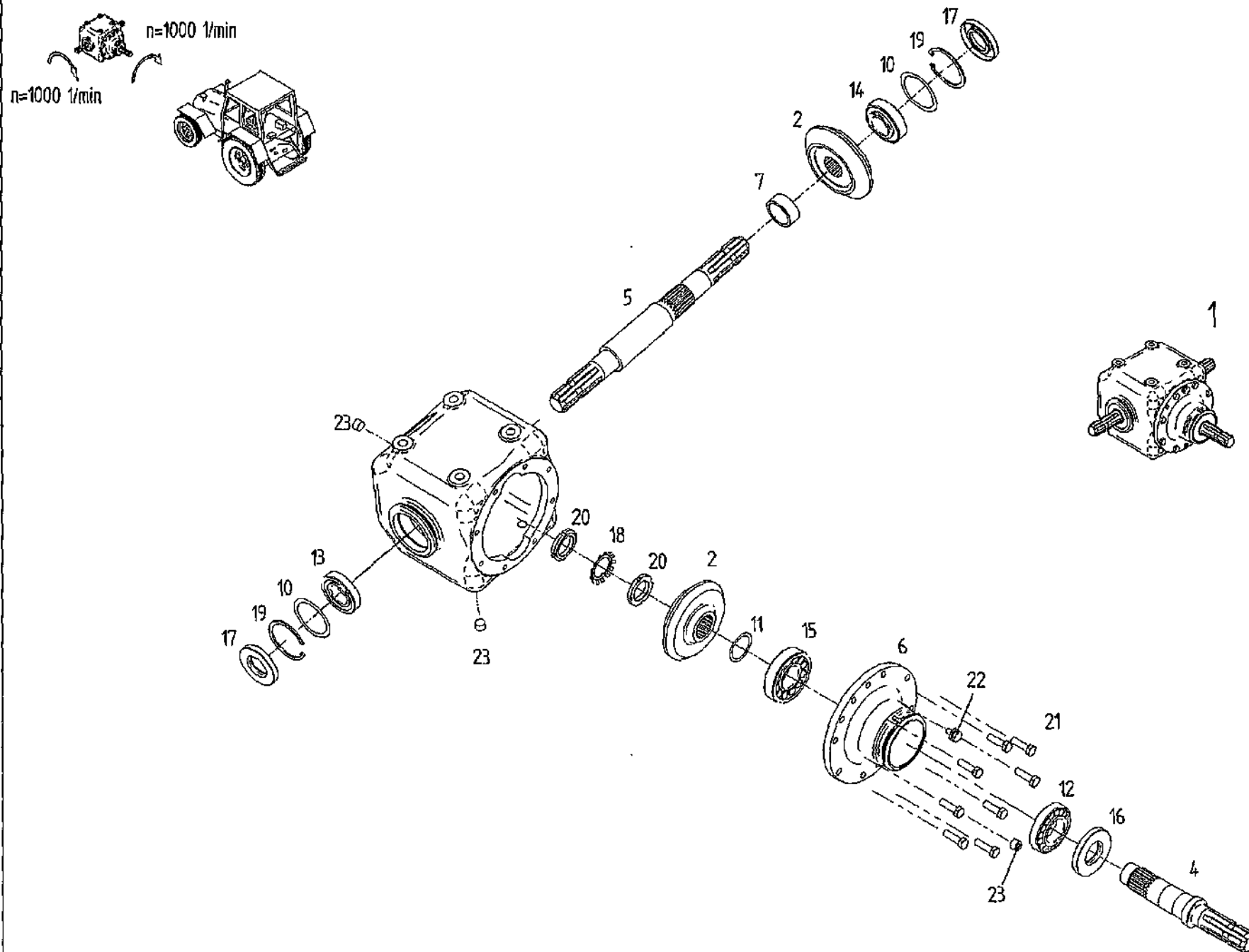
| Pos | Nr.    | SM310FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |            | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |         |            | <b>Sonderzubehör.....</b>                           | <b>Special Equipment.....</b>                                       | <b>Équipement special</b>                                      |
| 1   | 133641 | s       | s          | Querrohr.....                                       | Pipe.....                                                           | Tube                                                           |
| 2   | 133639 | s       | s          | Niederhaltebügel.....                               | Clamp device.....                                                   | Dispositif de pression                                         |
| 3   | 133642 | s       | s          | Winkel.....                                         | Angle.....                                                          | Angle                                                          |
| 4   | 133643 | s       | s          | Halter.....                                         | Support.....                                                        | Support                                                        |
| 5   | 105483 | s       | s          | 6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933.....               | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 6   | 115972 | s       | s          | Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 7   | 108531 | s       | s          | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 8   | 124279 | s       | s          | 6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 9   | 128012 | s       | s          | Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912.....               | Cheese haed.....                                                    | Vis à tête cylindrique                                         |
| 10  | 126691 | s       | s          | Verschlußstopfen GPN350-137.....                    | Plug.....                                                           | Bouchon de fermeture                                           |
| 11  | 426306 | s       | s          | Zusatzkufe komplett.....                            | Protective skid.....                                                | Patin de protection                                            |
| 12  | 132435 | s       | s          | Rändelschraube, M10x30-12.9-MV8.....                | Knurled bolt.....                                                   | Vis moletée                                                    |
| 13  | 126287 | s       | s          | 6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....                   | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 14  | 130681 | s       | s          | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 15  | 105421 | s       | s          | Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 16  | 108531 | s       | s          | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 17  | 130244 | s       | s          | Leuchtenhalter links.....                           | Lamp holders left.....                                              | Supports de feux gauche                                        |
| 18  | 130245 | s       | s          | Leuchtenhalter rechts.....                          | Lamp holders right.....                                             | Supports de feux droit                                         |
| 19  | 127222 | s       | s          | 6kt-Schr.M 8 x60- 8.8-A3A DIN931.....               | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 20  | 133187 | x       | x          | Haltefeder.....                                     | Holding spring.....                                                 | Ressort de retenue                                             |
| 21  | 426883 | x       | x          | Messerhaltebolzen mit Mutter.....                   | Bolt with nut.....                                                  | Boulon de support du couteau avec écrou                        |
| 22  | 133929 | s       | s          | Messerschlüssel.....                                | Key.....                                                            | Clef du couteau                                                |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



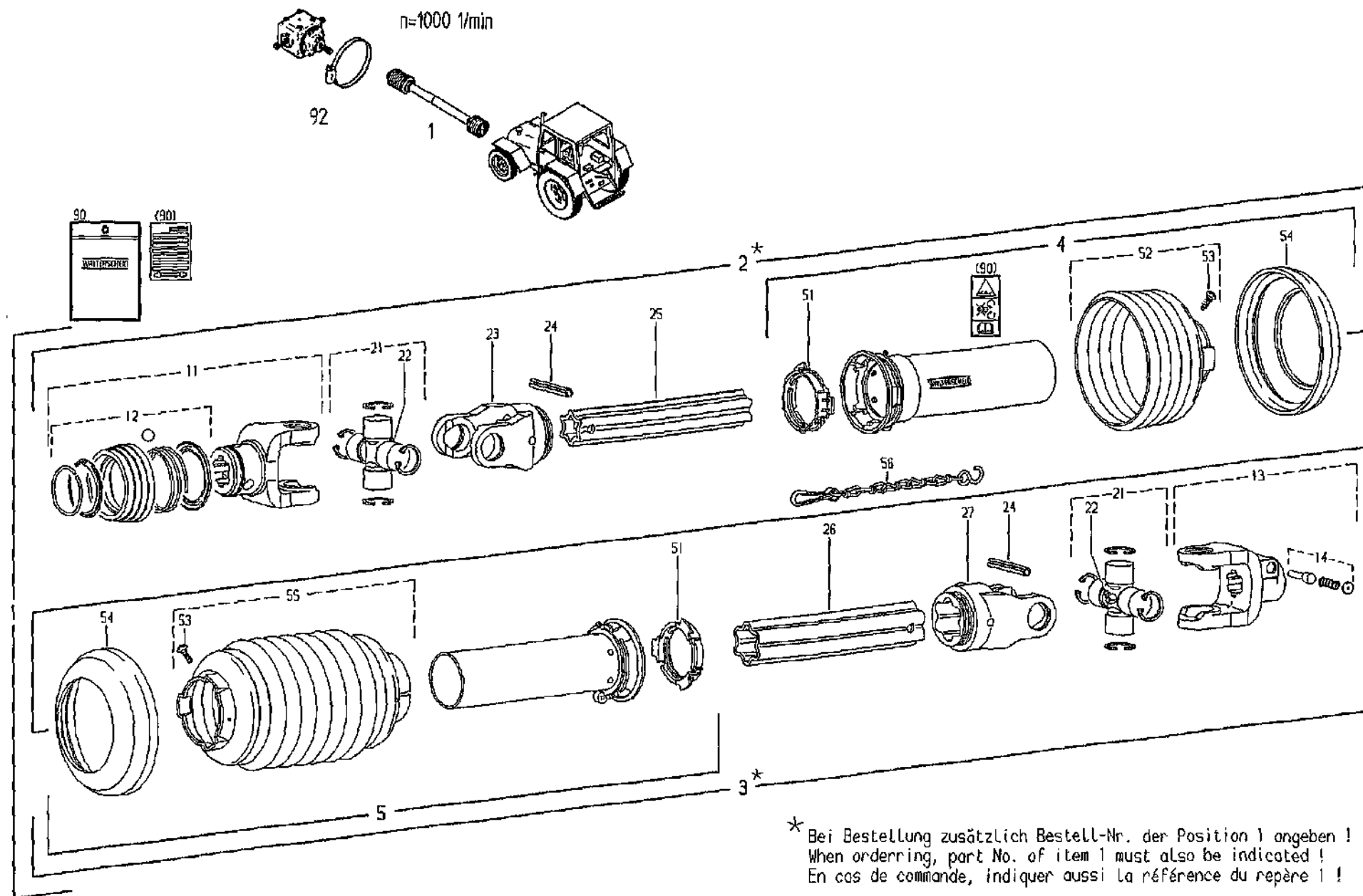
| Pos | Nr.    | SM310FF | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |            | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |         |            | <b>Eingangsgetriebe.....</b>                        | <b>Entry Gearbox.....</b>                                           | <b>Engrenage entrée</b>                                        |
| 1   | 133216 | o       | o          | Eingangsgetriebe.....                               | Entry Gearbox.....                                                  | Engrenage entrée                                               |
| 2   | 122883 | o       | o          | Stirnrad Z17/M3.....                                | Spur wheel.....                                                     | Roue droite                                                    |
| 3   | 127369 | o       | o          | Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....                     | Needle bush.....                                                    | Roulement à aiguilles                                          |
| 4   | 127202 | o       | o          | Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....              | Thrust bearing plate.....                                           | Plaque de palier de butée                                      |
| 5   | 133264 | o       | o          | Stirnrad Z31/M3.....                                | Spur wheel.....                                                     | Roue droite                                                    |
| 6   | 133265 | o       | o          | Stirnrad Z56/M3.....                                | Spur wheel.....                                                     | Roue droite                                                    |
| 7   | 133266 | o       | o          | Achse.....                                          | Axle.....                                                           | Essieue                                                        |
| 8   | 127372 | o       | o          | O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....                   | Ring.....                                                           | Anneau torique d' étanchéité                                   |
| 9   | 133267 | o       | o          | Anlaufscheibe.....                                  | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 10  | 128222 | o       | o          | Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....                   | Needle case.....                                                    | Boîte à aiguilles                                              |
| 11  | 131776 | o       | o          | Stirnrad D Z52/M3.....                              | Spur wheel.....                                                     | Roue droite                                                    |
| 12  | 126747 | o       | o          | Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....                   | Grooved ball bearing.....                                           | Roulement rainuré à billes                                     |
| 13  | 108385 | o       | o          | Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....                   | Grooved ball bearing.....                                           | Roulement rainuré à billes                                     |
| 14  | 127263 | o       | o          | WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....                       | Seal.....                                                           | Bague à lèvres avec ressort                                    |
| 15  | 133215 | o       | o          | Dichtung.....                                       | Seal.....                                                           | Joint                                                          |
| 16  | 127919 | o       | o          | Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....                | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage                                            |
| 17  | 128127 | o       | o          | Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....                | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage                                            |
| 18  | 128402 | o       | o          | 6kt-Schr.M12x75- 10.9-A3A DIN931DAC500..            | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 19  | 108589 | o       | o          | 6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 20  | 132411 | o       | o          | Verschlusschraube.....                              | Plug screw.....                                                     | Bouchon fileté                                                 |
| 21  | 127366 | o       | o          | Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....                   | Seal ring.....                                                      | Bague d' étanchéité                                            |
| 22  | 128124 | o       | o          | Verschl.Schr. M30x1.5-A3A DIN908.....               | Plug screw.....                                                     | Bouchon fileté                                                 |
| 23  | 122886 | o       | o          | Scheibe 12.5/ 45/ 8.....                            | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 24  | 116536 | o       | o          | 6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....                | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 25  | 127564 | o       | o          | 6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....                 | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8

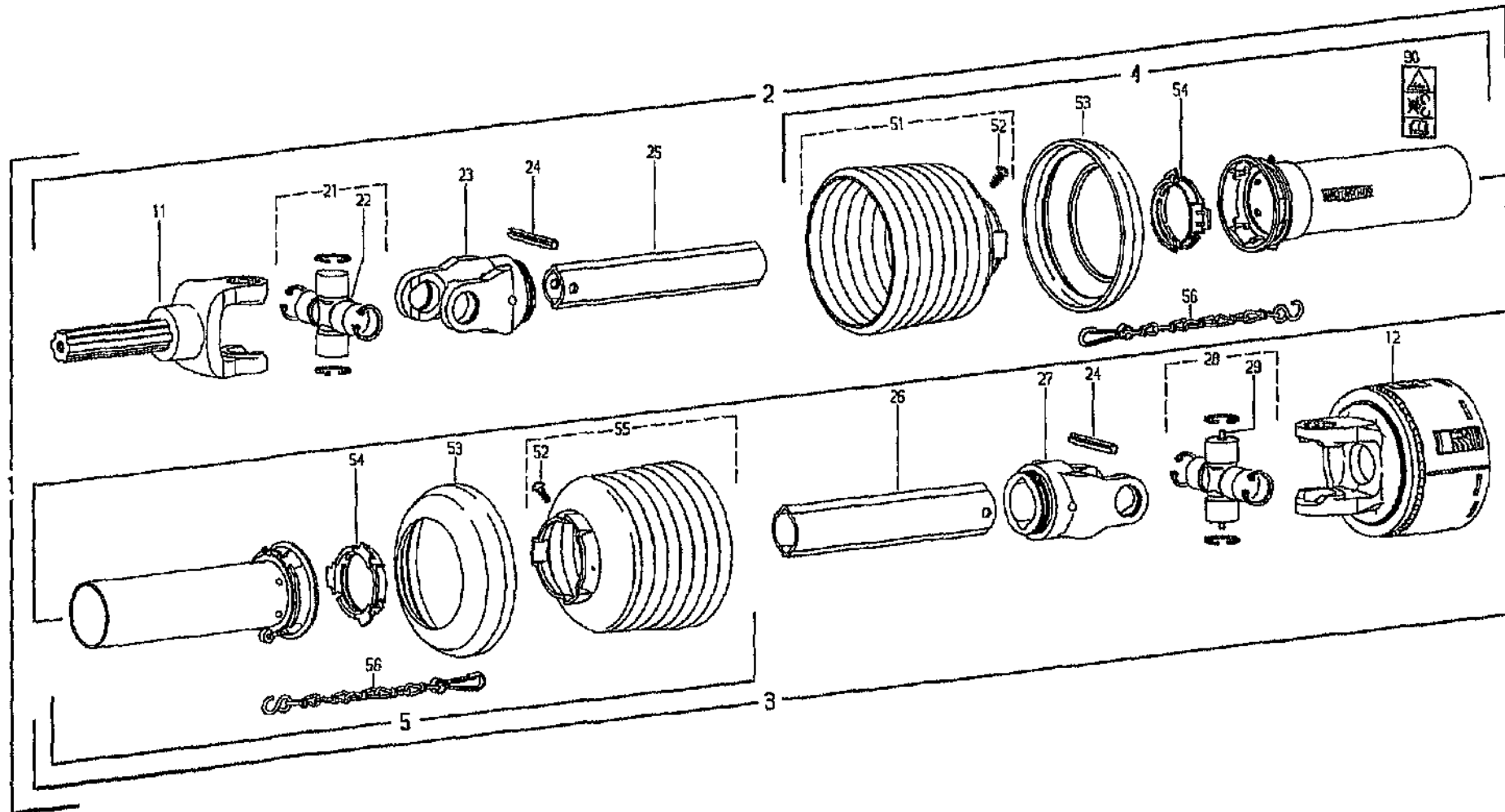
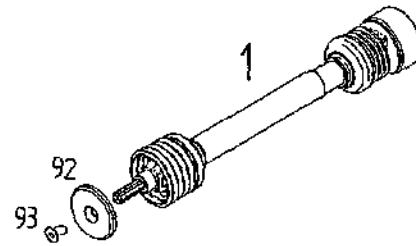
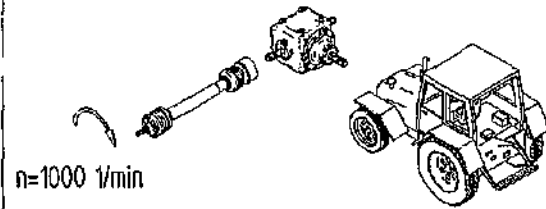


| Pos | Nr.    | SM310FP | SM310FP-SL |  | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|------------|--|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |            |  | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |         |            |  | <b>Getriebe.....</b>                                | <b>Gearbox.....</b>                                                 | <b>Engrenage</b>                                               |
| 1   | 133190 | o       | o          |  | Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....                 | Gearbox.....                                                        | Engrenage                                                      |
| 2   | 134732 | o       | o          |  | Kegelradsatz Z=21/Z=21.....                         | Gear set.....                                                       | Ensemble d'engrenages                                          |
| 4   | 132266 | o       | o          |  | Welle.....                                          | Shaft.....                                                          | Arbre                                                          |
| 5   | 132267 | o       | o          |  | Welle.....                                          | Shaft.....                                                          | Arbre                                                          |
| 6   | 132268 | o       | o          |  | Deckel.....                                         | Cover.....                                                          | Couvercle                                                      |
| 7   | 133621 | o       | o          |  | Distanzring.....                                    | Disatance ring.....                                                 | Bague d'écartement                                             |
| 10  | 124650 | o       | o          |  | Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....                   | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage                                            |
| 11  | 127771 | o       | o          |  | Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....                   | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage                                            |
| 12  | 128107 | o       | o          |  | Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....                 | Taper roller bearing.....                                           | Roulement a rouleaux coniques                                  |
| 13  | 128098 | o       | o          |  | Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....                 | Taper roller bearing.....                                           | Roulement a rouleaux coniques                                  |
| 14  | 128102 | o       | o          |  | Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....                 | Taper roller bearing.....                                           | Roulement a rouleaux coniques                                  |
| 15  | 128108 | o       | o          |  | Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....                 | Taper roller bearing.....                                           | Roulement a rouleaux coniques                                  |
| 16  | 128109 | o       | o          |  | Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....            | Shaft seal.....                                                     | Bague d'étancheite de l'arbre                                  |
| 17  | 108392 | o       | o          |  | Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....            | Shaft seal.....                                                     | Bague d'étancheite de l'arbre                                  |
| 18  | 128110 | o       | o          |  | Sicherungsblech DIN5406-MB7.....                    | Securing plate.....                                                 | Tôle de sûreté                                                 |
| 19  | 107385 | o       | o          |  | Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....                  | Securing plate.....                                                 | Tôle de sûreté                                                 |
| 20  | 128111 | o       | o          |  | Nutmutter KM7 DIN 981.....                          | Grooved nut.....                                                    | Écrou cylindrique à encoches                                   |
| 21  | 116623 | o       | o          |  | 6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....              | Hexagonal bolt.....                                                 | Vis à 6 pans                                                   |
| 22  | 132281 | o       | o          |  | Entlüfter 3/8".....                                 | Vent screw.....                                                     | Vis de purge                                                   |
| 23  | 128112 | o       | o          |  | Verschlussschraube 3/8" DIN 906.....                | Blanking ends.....                                                  | Vis d'obturation                                               |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9

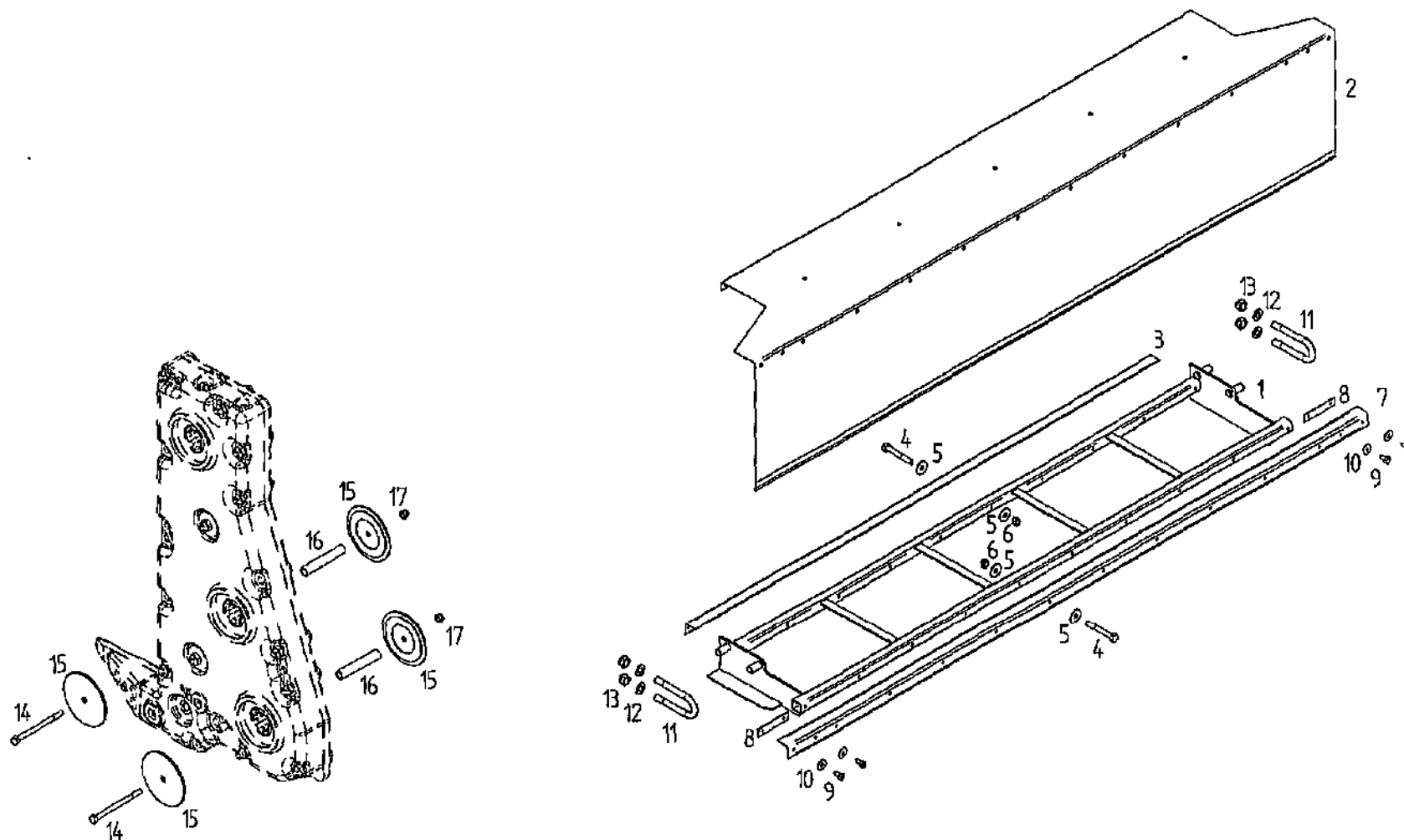


| Pos |        | SM310FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure                 | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |         |            | Bezeichnung des Teiles                                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
| 1   | 135020 | o       | o          | <b>Gelenkwelle W2400-SD25-860,..... PTO-Shaft..... Transmission</b> |                                                                     |                                                                |
| 2   | 102391 | *       | *          | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....                          | Inner PTO drive shaft half with .....                               | Demi-transmission intérieure avec                              |
| 3   | 102392 | *       | *          | Schutzhälfte WH 2400-SD25-730.....                                  | outer guard half.....                                               | demi-protecteur extérieur                                      |
| 4   | 102300 | o       | o          | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....                          | Outer PTO drive shaft half with.....                                | Demi-transmission extérieure avec                              |
| 5   | 102237 | o       | o          | Schutzhälfte WH 2400-SD25-765.....                                  | inner guard half.....                                               | demi-protecteur intérieur                                      |
| 11  | 102449 | o       | o          | Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507K....                         | Outer guard half, Shorten SC tube.....                              | Demi-protecteur extérieur,                                     |
| 12  | 102492 | o       | o          | SC-Rohr 415 mm kürzen, .....                                        | by 415 mm shorten SC cone .....                                     | Raccourcir tube SC de 415 mm,                                  |
| 13  | 102228 | o       | o          | SC-Trichter 1 Rippe kürzen.....                                     | by 1 rib.....                                                       | Raccourcir cone SC de 1 onde                                   |
| 14  | 102066 | o       | o          | Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852602.....                         | Inner guard half, Shorten SC tube.....                              | Demi-protecteur intérieur,                                     |
| 21  | 102557 | o       | o          | SC-Rohr 360 mm kürzen,.....                                         | by 360 mm.....                                                      | Raccourcir tube SC de 360 mm,                                  |
| 22  | 102095 | o       | o          | ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....                            | ASGE-yoke complete.....                                             | Machoire ASGE complète                                         |
| 23  | 102167 | o       | o          | ASE-Verschluß komplett Größe B.....                                 | ASE-lock complete size B.....                                       | Verrouillage ASE complet type B                                |
| 24  | 127861 | o       | o          | Aufsteckgabel 2400-1 3/8" (6) mit Schiebestift...                   | Quick disconnect yoke.....                                          | Mâchoire à verouillage rapide                                  |
| 25  | 102555 | o       | o          | Schiebestift komplett.....                                          | Quick disconnect pin cpl.....                                       | Poussoir de verouillage rapide cpl.                            |
| 26  | 102554 | o       | o          | Kreuzgarnitur komplett 2400 "P" .....                               | Cross and bearing kit, complete.....                                | Bloc croisillon, complet                                       |
| 27  | 102326 | o       | o          | Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....                             | Lubrication fitting.....                                            | Graisseur                                                      |
| 51  | 102161 | o       | o          | Rillengabel RG2400-S4.....                                          | Inboard yoke.....                                                   | Mâchoire à gorge                                               |
| 52  | 102507 | o       | o          | Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....                                | Spring type straight pin.....                                       | Goupille élastique                                             |
| 53  | 102075 | o       | o          | Profilrohr, gehärtet S4LH-680.....                                  | Profile tube, hardened.....                                         | Tube profilé, cémenté                                          |
| 54  | 102102 | o       | o          | Profilrohr S5-800.....                                              | Profile tube.....                                                   | Tube Profilé                                                   |
| 55  | 102240 | o       | o          | Rillengabel RG2400-S5.....                                          | Inboard yoke.....                                                   | Mâchoire à gorge                                               |
| 56  | 102101 | o       | o          | Gleitring.....                                                      | Bearing ring.....                                                   | Bague de glissement                                            |
| 90  | 102496 | o       | o          | Schutztrichter; n=RP7.....                                          | Guard cone; n=RP7.....                                              | Cone protecteur; n=RP7                                         |
| 92  | 118555 | o       | o          | Schraube 3,5 x 9,5.....                                             | Screw.....                                                          | Vis                                                            |
|     |        |         |            | Stützring.....                                                      | Reinforced collar.....                                              | Bague de renfort                                               |
|     |        |         |            | Schutzrichter.....                                                  | Guard cone.....                                                     | Cone protecteur                                                |
|     |        |         |            | Haltekette.....                                                     | Safety chain.....                                                   | Chainette                                                      |
|     |        |         |            | Betriebsanleitung (West) und.....                                   | Service instructions (West) and.....                                | Notice d'emploi (Quest) et                                     |
|     |        |         |            | Gefahrenhinweis-Aufkleber.....                                      | Warning decal.....                                                  | étiquette d'avertissement                                      |
|     |        |         |            |                                                                     | decal.....                                                          | d'avertissement                                                |
|     |        |         |            | Schlauchschelle SG 80-100/13.....                                   | Hose clip.....                                                      | Collier pour chambre à air                                     |



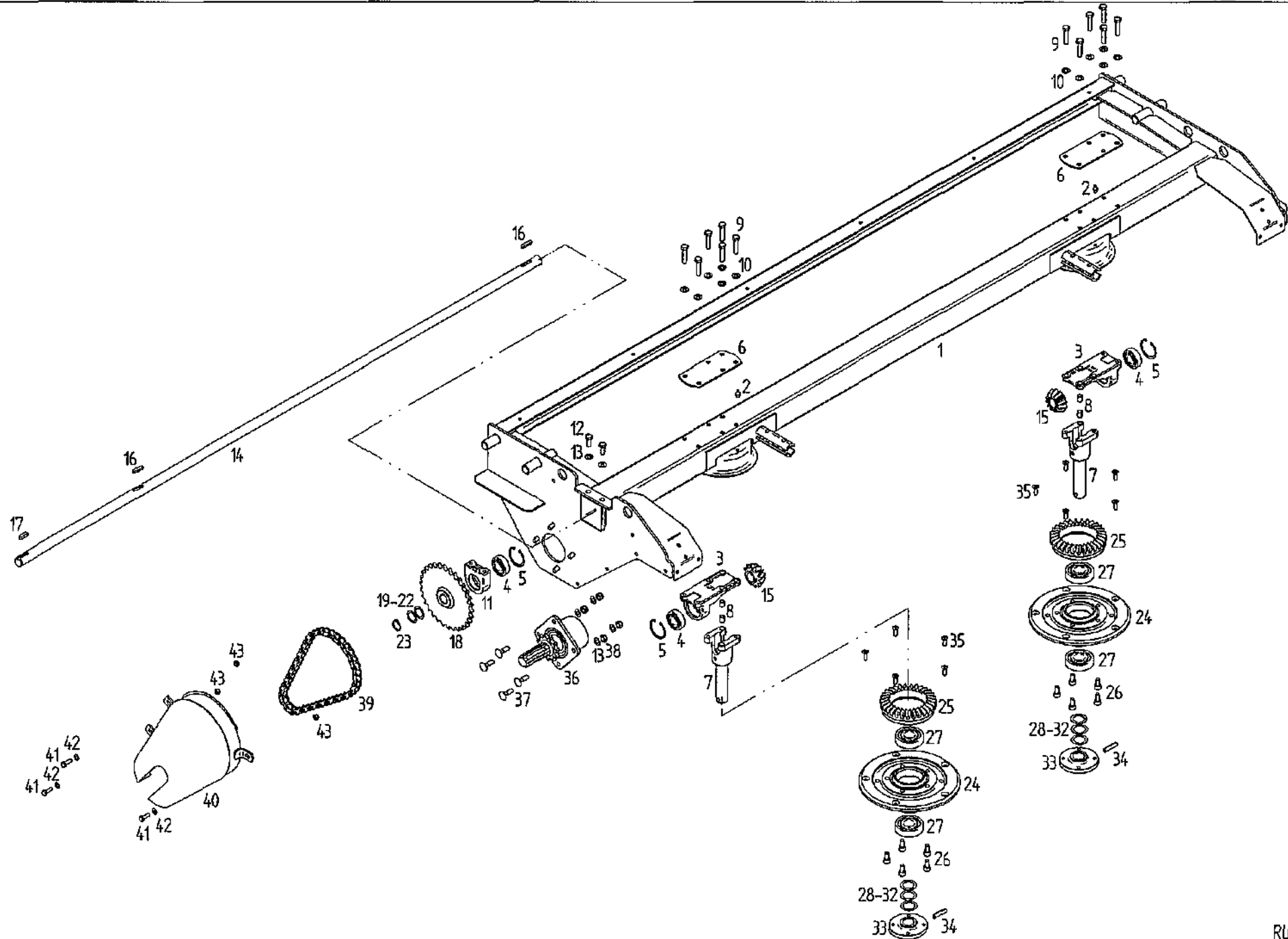
|     |        |         |            | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure                   | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|---------|------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Pos | Nr.    | SM310FP | SM310FP-SL | Bezeichnung des Teiles                                                | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
| 1   | 133433 | o       | o          | <b>Gelenkwelle W2400-SD25-860-FK96R.. PTO-Shaft..... Transmission</b> |                                                                     |                                                                |
| 2   | 102395 | *       | *          | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....                            | Inner PTO drive shaft half with .....                               | Demi-transmission intérieure avec                              |
|     |        |         |            | Schutzhilfe WH 2400-SD25-790.....                                     | outer guard half.....                                               | demi-protecteur extérieur                                      |
| 3   | 102396 | *       | *          | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....                            | Outer PTO drive shaft half with.....                                | Demi-transmission extérieure avec                              |
|     |        |         |            | Schutzhilfe WH 2400-SD25-765-FK96R.....                               | inner guard half.....                                               | demi-protecteur intérieur                                      |
| 4   | 102384 | o       | o          | Äußere Schutzhilfe SDH25-A1000-.....                                  | Outer guard half, Shorten SC tube.....                              | Demi-protecteur extérieur,                                     |
|     |        |         |            | RP12-K, SC-Rohr 335 mm kürzen, .....                                  | by 335 mm shorten SC cone .....                                     | Raccourcir tube SC de 335 mm,                                  |
|     |        |         |            | SC-Trichter 3 Rippe kürzen.....                                       | by 3 rib.....                                                       | Raccourcir cone SC de 3 onde                                   |
| 5   | 132997 | o       | o          | Innere Schutzhilfe SDH25-J1000-.....                                  | Inner guard half, Shorten SC tube.....                              | Demi-protecteur intérieur,                                     |
|     |        |         |            | 85.25.115-K, SC-Rohr 360 mm kürzen,.....                              | by 360 mm shorten SC cone .....                                     | Raccourcir tube SC de 360 mm,                                  |
|     |        |         |            | SC-Trichter 5 Rippen kürzen.....                                      | by 5 ribs.....                                                      | Raccourcir cone SC de 5 ondes                                  |
| 11  | 102386 | o       | o          | Zapfengabel ZG2400-1 3/8" (6)-152.....                                | Stub yoke.....                                                      | Mâchoire avec arbre profilé                                    |
| 12  | 102397 | o       | o          | Reib-Freilaufkupplung, Rechtsdrehsinn.....                            | Friction and overrunning clutch;.....                               | Limiteur à friction et roue libre;                             |
|     |        |         |            | FK96R-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm-II.....                             | right-hand rotation.....                                            | rotation à droite                                              |
| 21  | 102393 | o       | o          | Kreuzgarnitur, komplett 2400"P".....                                  | Cross and bearing kit, cpl.....                                     | Bloc croisillon, cpl.                                          |
| 22  | 102095 | o       | o          | Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....                               | Lubrication fitting.....                                            | Graisseur                                                      |
| 23  | 102230 | o       | o          | Rillengabel RG2400-1b.....                                            | Inboard yoke.....                                                   | Mâchoire à gorge                                               |
| 24  | 127861 | o       | o          | Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....                                  | Spring type straight pin.....                                       | Goupille élastique                                             |
| 25  | 102222 | o       | o          | Profilrohr 1b-740.....                                                | Profile tube.....                                                   | Tube profilé                                                   |
| 26  | 102231 | o       | o          | Profilrohr 2a-715.....                                                | Profile tube.....                                                   | Tube profilé                                                   |
| 27  | 102232 | o       | o          | Rillengabel RG2400-2a.....                                            | Inboard yoke.....                                                   | Mâchoire a gorge                                               |
| 28  | 102166 | o       | o          | Kreuzgarnitur komplett 2400 "P".....                                  | Cross ans bearing kit complete.....                                 | Bloc croisillon complet                                        |
| 29  | 102112 | o       | o          | Kegel-Schmiernippel DIN71412-AM6.....                                 | Lubrication fitting.....                                            | Graisseur                                                      |
| 51  | 102390 | o       | o          | Schutztrichter; n=RP12.....                                           | Guard cone; n=RP12.....                                             | Cône protecteur; n=RP12                                        |
|     |        |         |            | SC-Trichter 3 Rippen kürzen.....                                      | Shorten SC cone by 3 ribs.....                                      | Raccourcir cone SC de 3 ondes                                  |
| 52  | 102075 | o       | o          | Schraube 4x10.....                                                    | Screw.....                                                          | Vis                                                            |
| 53  | 102102 | o       | o          | Stützring.....                                                        | Reinforcing collar.....                                             | Bague de renfort                                               |
| 54  | 102161 | o       | o          | Gleitring.....                                                        | Bearing ring.....                                                   | Bague de glissement                                            |
| 55  | 102398 | o       | o          | Schutztrichter; n=RP12.....                                           | Guard cone; n=RP12.....                                             | Cône protecteur; n=RP12                                        |
|     |        |         |            | SC-Trichter 5 Rippen kürzen.....                                      | Shorten SC cone by 5 ribs.....                                      | Raccourcir cone SC de 5 ondes                                  |
| 56  | 102101 | o       | o          | Haltekette .....                                                      | Safety chain.....                                                   | Chainette                                                      |
| 90  | 102174 | o       | o          | Betriebsanleitung (West) und.....                                     | Service instructions (West) and.....                                | Notice d'emploi (Ouest) et                                     |
|     |        |         |            | Gefahrenhinweis-Aufkleber.....                                        | Warning decal.....                                                  | étiquette d'avertissement                                      |
| 92  | 133022 | o       | o          | Scheibe.....                                                          | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 93  | 124980 | o       | o          | Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vplus.....                           | Countersunk screw.....                                              | Vis à tête conique                                             |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



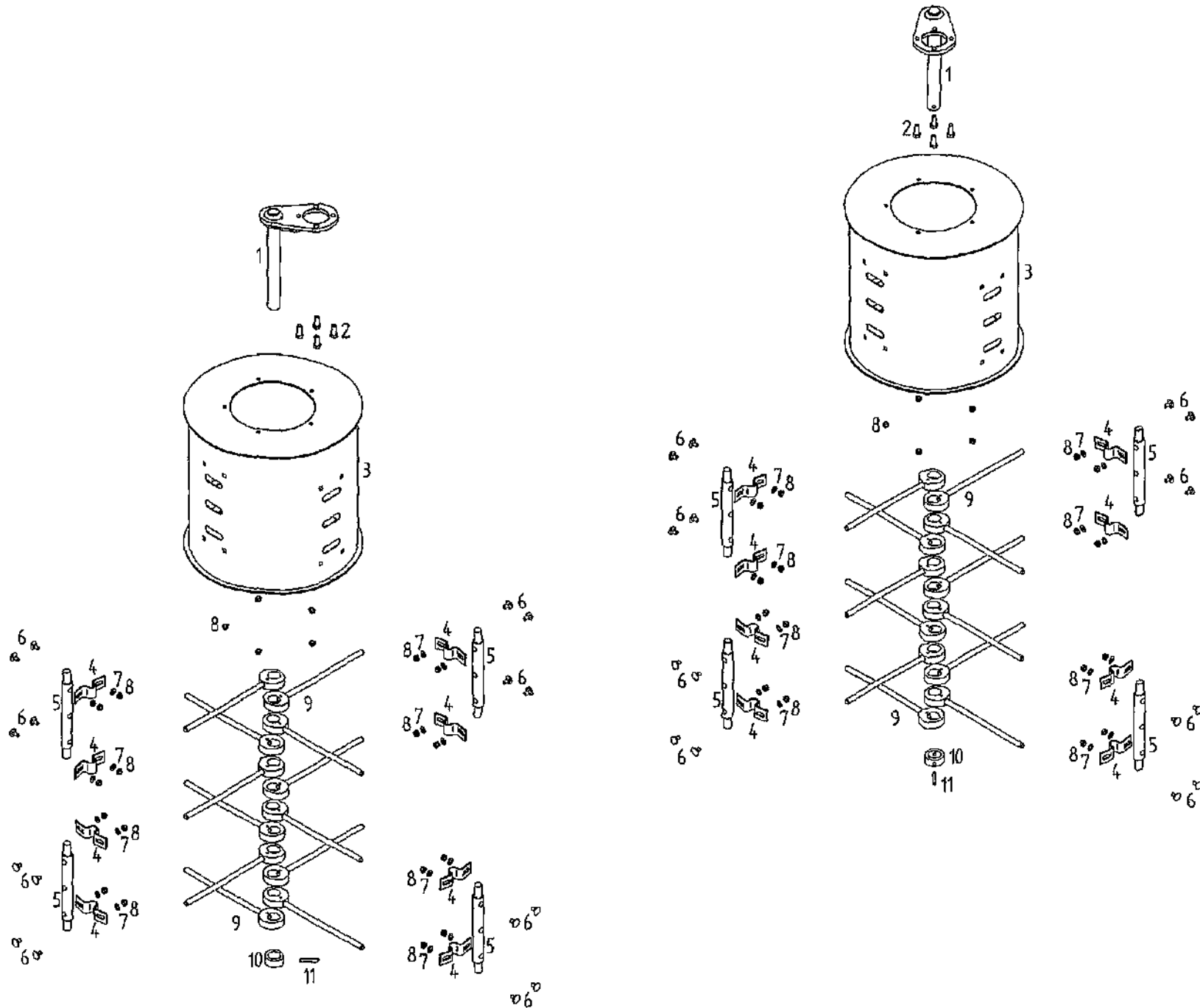
| Pos | Nr.    | SM310 FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|----------|------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |          |            | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |          |            | <b>Schutz ohne Conditioner.....</b>                 | <b>Guard without conditioner.....</b>                               | <b>Protecteur sans conditionneur</b>                           |
| 1   | 133805 | o        |            | Schutz hinten.....                                  | Back guard.....                                                     | Protection arrière                                             |
| 2   | 132532 | x        |            | Schutztuch hinten.....                              | Back textile guard .....                                            | Tôle de protection arrière                                     |
| 3   | 132533 | o        |            | Klemmleiste.....                                    | Clamping bar.....                                                   | Borne plate                                                    |
| 4   | 127222 | o        |            | 6kt-Schr.M 8x 60- 8.8-A3A DIN931.....               | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 5   | 105421 | o        |            | Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 6   | 108531 | o        |            | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 7   | 132534 | o        |            | Klemmleiste.....                                    | Clamping bar.....                                                   | Borne plate                                                    |
| 8   | 131164 | o        |            | Leiste.....                                         | Strip.....                                                          | Barre                                                          |
| 9   | 128169 | o        |            | Bl-Schr.ST 6.3x16-F-A3A DIN7976.....                | Screw.....                                                          | Tôoe                                                           |
| 10  | 124512 | o        |            | Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....                       | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 11  | 131662 | o        |            | Blügelschraube.....                                 | Stirrup bolt.....                                                   | Boulon étrier                                                  |
| 12  | 115973 | o        |            | Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....                      | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 13  | 108441 | o        |            | 6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 14  | 128019 | o        | o          | 6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....               | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 15  | 133004 | o        | o          | Deckel.....                                         | Cover.....                                                          | Couvercle                                                      |
| 16  | 133229 | o        | o          | Rohr.....                                           | Pipe.....                                                           | Tube                                                           |
| 17  | 108531 | o        | o          | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12

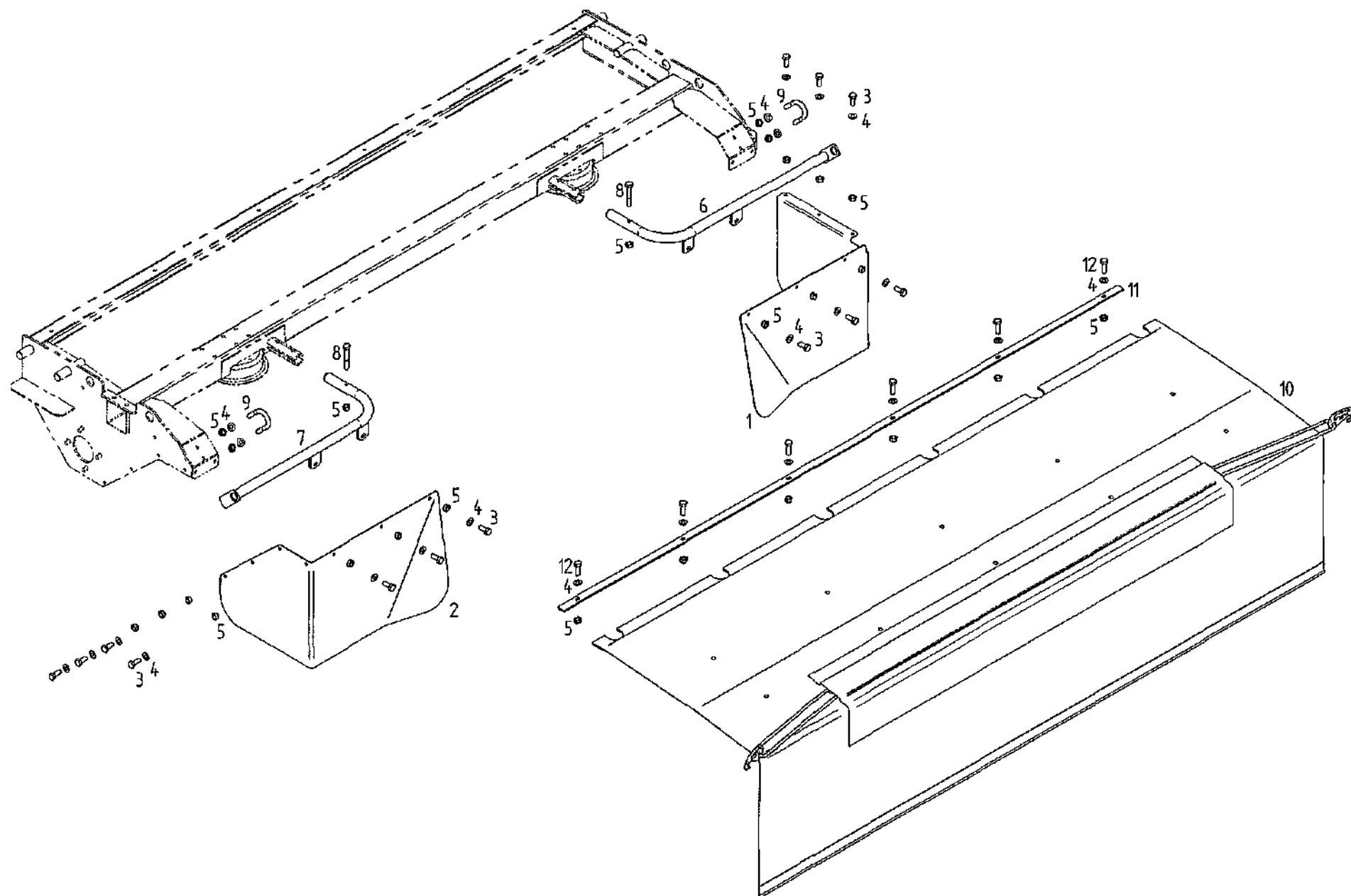


| Pos | Nr.    | SM310 FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pieces d'usure<br>Bezeichnung des Teiles |  |                           | *kein Ersatzteil<br>*no spare parts<br>*pas de pièce de rechange<br>Description of the part |                            |  | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Equiptement special<br>Désignation de la pièce |  |  |
|-----|--------|----------|------------|-------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|     |        |          |            |                                                                               |  |                           |                                                                                             |                            |  |                                                                                            |  |  |
|     |        |          |            | <b>Rahmen.....</b>                                                            |  | <b>Frame.....</b>         |                                                                                             | <b>Châssis</b>             |  |                                                                                            |  |  |
| 1   | 134171 |          | o          | Rahmen.....                                                                   |  | Frame.....                |                                                                                             | Châssis                    |  |                                                                                            |  |  |
| 2   | 108292 |          | o          | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....                                      |  | Grease nipple.....        |                                                                                             | Graisseur                  |  |                                                                                            |  |  |
| 3   | 150274 |          | o          | Lagerbock.....                                                                |  | Bearing bracket.....      |                                                                                             | Support de palier          |  |                                                                                            |  |  |
| 4   | 117363 |          | o          | Rillenkugell. 6205 2RS DIN625.....                                            |  | Grooved ball bearing..... |                                                                                             | Roulement rainuré à billes |  |                                                                                            |  |  |
| 5   | 107381 |          | o          | Sicherungsring 52x2 DIN 472.....                                              |  | Securing plate.....       |                                                                                             | Tôle de sûreté             |  |                                                                                            |  |  |
| 6   | 150262 |          | o          | Platte.....                                                                   |  | Plate.....                |                                                                                             | Plaque                     |  |                                                                                            |  |  |
| 7   | 134167 |          | o          | Trommelachse.....                                                             |  | Drum axle.....            |                                                                                             | axe de tambour             |  |                                                                                            |  |  |
| 8   | 127741 |          | o          | Spannstift DIN 7346- 13x16.....                                               |  | Tensioning pin.....       |                                                                                             | Goupille de serrage        |  |                                                                                            |  |  |
| 9   | 127742 |          | o          | 6kt-Schr.M10x45- 8.8-A3A DIN933 Vplus.                                        |  | Hexagonal bolt.....       |                                                                                             | Boulon hexagonal           |  |                                                                                            |  |  |
| 10  | 115983 |          | o          | Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....                                                 |  | Washer.....               |                                                                                             | Rondelle                   |  |                                                                                            |  |  |
| 11  | 150984 |          | o          | Stütz-Lagerbock.....                                                          |  | Bearing bracket.....      |                                                                                             | Support de palier          |  |                                                                                            |  |  |
| 12  | 124508 |          | o          | 6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus.                                        |  | Hexagonal bolt.....       |                                                                                             | Boulon hexagonal           |  |                                                                                            |  |  |
| 13  | 115973 |          | o          | Scheibe DIN 125- 10,5 -A3A.....                                               |  | Washer.....               |                                                                                             | Rondelle                   |  |                                                                                            |  |  |
| 14  | 134031 |          | o          | Antriebswelle.....                                                            |  | Drive shaft.....          |                                                                                             | arbre d'entraînement       |  |                                                                                            |  |  |
| 15  | 150272 |          | o          | Kegelrad 4,75 /12.....                                                        |  | Bevel wheel.....          |                                                                                             | Pignon conique             |  |                                                                                            |  |  |
| 16  | 107142 |          | o          | Passfeder A 8x5x36 DIN 6885 C45K+V.....                                       |  | Fitting spring.....       |                                                                                             | Ressort d'ajustage         |  |                                                                                            |  |  |
| 17  | 128122 |          | o          | Passfeder A 8x7x28 DIN 6885 C45K+V.....                                       |  | Fitting spring.....       |                                                                                             | Ressort d'ajustage         |  |                                                                                            |  |  |
| 18  | 134280 |          | o          | Kettenrad.....                                                                |  | Sprocket wheel.....       |                                                                                             | Roue à chaîne              |  |                                                                                            |  |  |
| 19  | 116018 |          | o          | Pass-Scheibe 25x35x1 DIN 988.....                                             |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 20  | 126746 |          | o          | Pass-Scheibe 25x35x0,5 DIN 988.....                                           |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 21  | 126745 |          | o          | Pass-Scheibe 25x35x0,3 DIN 988.....                                           |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 22  | 116016 |          | o          | Pass-Scheibe 25x35x0,2 DIN 988.....                                           |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 23  | 118597 |          | o          | Sicherungsring 25x2 DIN 471.....                                              |  | Securing plate.....       |                                                                                             | Tôle de sûreté             |  |                                                                                            |  |  |
| 24  | 134162 |          | o          | Flanschnabe.....                                                              |  | Drum hub.....             |                                                                                             | Moyeu à flasque            |  |                                                                                            |  |  |
| 25  | 150052 |          | o          | Kegelrad 4,75 /3.....                                                         |  | Bevel wheel.....          |                                                                                             | Pignon conique             |  |                                                                                            |  |  |
| 26  | 126373 |          | o          | Zyl-Schr.M 10X 20- 8.8-A3A DIN912.....                                        |  | Cheese haed.....          |                                                                                             | Vis à tête cylindrique     |  |                                                                                            |  |  |
| 27  | 127976 |          | o          | Rillenkugell. 6306 2RS DIN625.....                                            |  | Grooved ball bearing..... |                                                                                             | Roulement rainuré à billes |  |                                                                                            |  |  |
| 28  | 116014 |          | o          | Pass-Scheibe 30x42x1 DIN 988.....                                             |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 29  | 124503 |          | o          | Pass-Scheibe 30x42x0,5 DIN 988.....                                           |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 30  | 124500 |          | o          | Pass-Scheibe 30x42x0,3 DIN 988.....                                           |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 31  | 106891 |          | o          | Pass-Scheibe 30x42x0,2 DIN 988.....                                           |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 32  | 124501 |          | o          | Pass-Scheibe 30x42x0,1 DIN 988.....                                           |  | Shim ring.....            |                                                                                             | Rondelle d'ajustage        |  |                                                                                            |  |  |
| 33  | 134029 |          | o          | Flansch.....                                                                  |  | Flange.....               |                                                                                             | bride                      |  |                                                                                            |  |  |
| 34  | 105464 |          | o          | Spannstift ISO8752-10x45-A-ST DAC 320.                                        |  | Tensioning pin.....       |                                                                                             | Goupille de serrage        |  |                                                                                            |  |  |
| 35  | 130405 |          | o          | Senkschraube M8x25-10.9 Dac.320A.....                                         |  | Countersunk screw.....    |                                                                                             | Vis à tête conique         |  |                                                                                            |  |  |
| 36  | 134287 |          | o          | Flanschlager.....                                                             |  | Flange bearing.....       |                                                                                             | Flasque-bride              |  |                                                                                            |  |  |
| 37  | 127587 |          | o          | Flr.-Schr. M10x35-8.8 A3A DIN 603.....                                        |  | Hexagonal bolt.....       |                                                                                             | Boulon hexagonal           |  |                                                                                            |  |  |
| 38  | 108441 |          | o          | 6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....                                            |  | Hexagonal nut.....        |                                                                                             | Écrou hexagonal            |  |                                                                                            |  |  |
| 39  | 128340 |          | o          | Rollenkette DIN 8187-12B-1X46.....                                            |  | Roller chain.....         |                                                                                             | Chaîne à rouleaux          |  |                                                                                            |  |  |
| 40  | 134377 |          | o          | Kettenschutz.....                                                             |  | Chain protector.....      |                                                                                             | garde-chaîne               |  |                                                                                            |  |  |
| 41  | 116614 |          | o          | 6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....                                           |  | Hexagonal bolt.....       |                                                                                             | Boulon hexagonal           |  |                                                                                            |  |  |
| 42  | 115972 |          | o          | Scheibe DIN 125- 8,4 -A3A.....                                                |  | Washer.....               |                                                                                             | Rondelle                   |  |                                                                                            |  |  |
| 43  | 108531 |          | o          | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                                            |  | Hexagonal nut.....        |                                                                                             | Écrou hexagonal            |  |                                                                                            |  |  |

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13

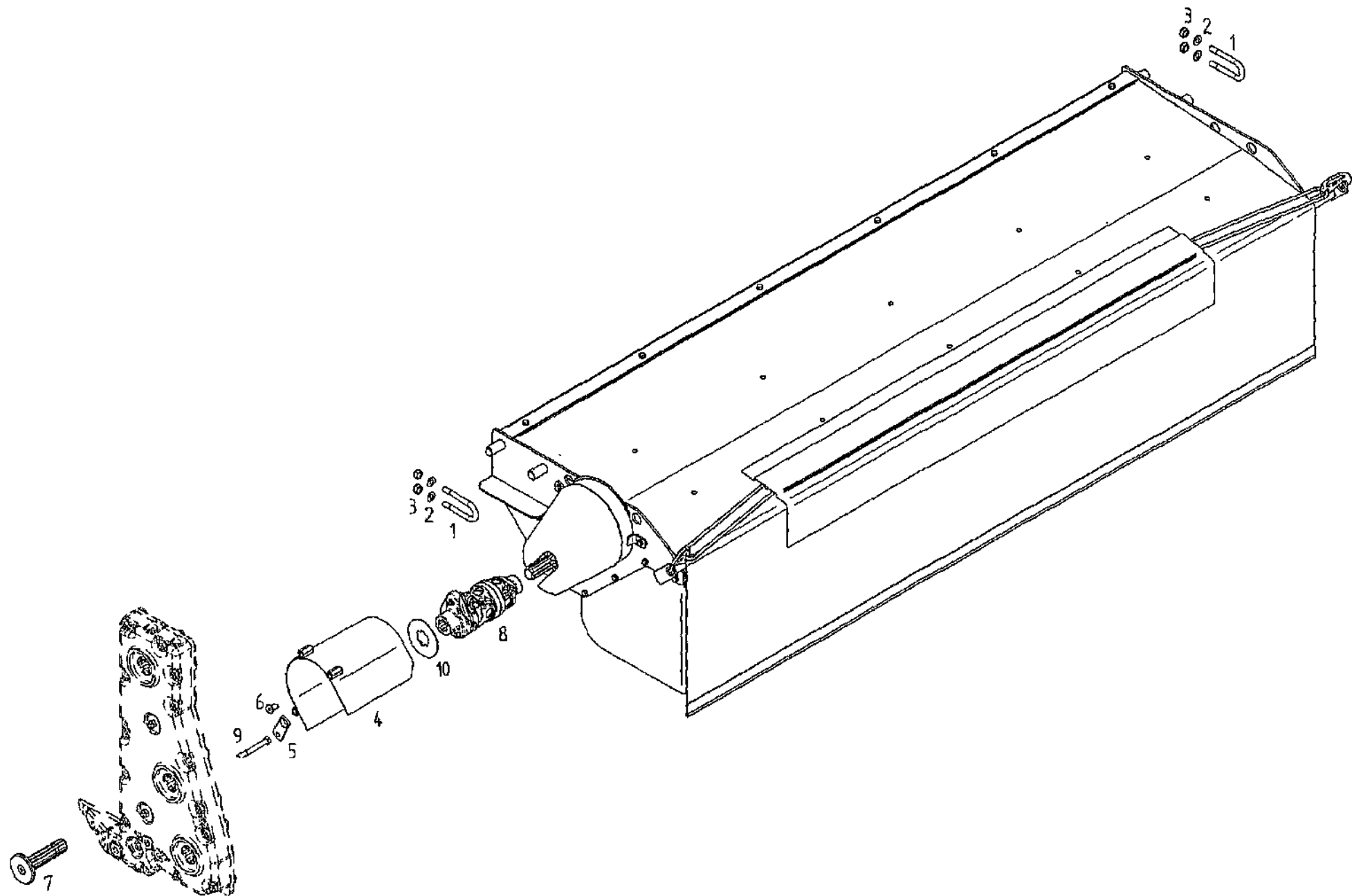


| Pos | Nr.    | SM310 FP | SM310FP-SL |  | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure        | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Equipement special |
|-----|--------|----------|------------|--|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |          |            |  | Bezeichnung des Teiles                                     | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |          |            |  | <b>Schwadtrommel.....</b>                                  | <b>Swather drum.....</b>                                            | <b>Tambour d'andaineur</b>                                     |
| 1   | 134156 |          | o          |  | Zinkenachse.....                                           | Tine axle.....                                                      | Axe de dent                                                    |
| 2   | 124508 |          | o          |  | 6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus. Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal                                                    |                                                                |
| 3   | 134151 |          | o          |  | Schwadtrommel.....                                         | Swather drum.....                                                   | Tambour d'andaineur                                            |
| 4   | 134030 |          | o          |  | Scharnierstück.....                                        | Hinge piece .....                                                   | Pièce de charnière                                             |
| 5   | 134028 |          | o          |  | Führungsbolzen.....                                        | Guiding stud.....                                                   | broche guide                                                   |
| 6   | 116196 |          | o          |  | Flr.-Schr. M8x16-8.8 A3A DIN 603.....                      | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 7   | 115972 |          | o          |  | Scheibe DIN 125- 8,4 -A3A.....                             | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 8   | 108531 |          | o          |  | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                         | Hexagonal nut.....                                                  | écrou hexagonal                                                |
| 9   | 134159 |          | o          |  | Zinken.....                                                | Tine.....                                                           | Dent                                                           |
| 10  | 150451 |          | o          |  | Stellring 30 x 45 x 20.....                                | Adjusting ring .....                                                | Bague de réglage                                               |
| 11  | 126880 |          | o          |  | Spannstift ISO8752-8x45-A-ST DAC 320...                    | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage                                            |



| Pos | Nr.    | SM310 FP | SM310FP-SL | x=Verschleißteil      *=kein Ersatzteil      s=Sonderzubehör<br>x=Wear part      *=no spare parts      s=Special equipment<br>x=Pièces d'usure      *=pas de pièce de rechange      s=Équipement special |                           |                           |
|-----|--------|----------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|     |        |          |            | Bezeichnung des Teiles                                                                                                                                                                                   | Description of the part   | Désignation de la pièce   |
|     |        |          |            | <b>Schutztuch.....</b>                                                                                                                                                                                   | <b>Textile guard.....</b> | <b>Tôle de protection</b> |
| 1   | 134366 | o        |            | Abdeckblech rechts.....                                                                                                                                                                                  | Wheel guard right.....    | Tôle de protection droit  |
| 2   | 134367 | o        |            | Abdeckblech links.....                                                                                                                                                                                   | Wheel guard left.....     | Tôle de protection gauche |
| 3   | 107727 | o        |            | 6kt-Schr.M8x20- 8.8-A3A DIN933.....                                                                                                                                                                      | Hexagonal bolt.....       | Boulon hexagonal          |
| 4   | 115972 | o        |            | Scheibe DIN 125- 8,4 -A3A.....                                                                                                                                                                           | Washer.....               | Rondelle                  |
| 5   | 108531 | o        |            | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....                                                                                                                                                                       | Hexagonal nut.....        | Écrou hexagonal           |
| 6   | 134371 | o        |            | Rohrbügel rechts.....                                                                                                                                                                                    | Pipe bracket right.....   | Etrier en tube droit      |
| 7   | 134372 | o        |            | Rohrbügel links.....                                                                                                                                                                                     | Pipe bracket left.....    | Etrier en tube gauche     |
| 8   | 116515 | o        |            | 6kt-Schr.M8x50- 8.8-A3A DIN931.....                                                                                                                                                                      | Hexagonal bolt.....       | Boulon hexagonal          |
| 9   | 160500 | o        |            | Bügelschraube M 8- 27 (3/4").....                                                                                                                                                                        | Stirrup bolt.....         | Boulon étrier             |
| 10  | 134382 | o        |            | Schutztuch.....                                                                                                                                                                                          | Textile guard.....        | Tôle de protection        |
| 11  | 134175 | o        |            | Leiste.....                                                                                                                                                                                              | Strip.....                | Barre                     |
| 12  | 116614 | o        |            | 6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....                                                                                                                                                                      | Hexagonal bolt.....       | Boulon hexagonal          |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15



| Pos | Nr.    | SM310 FP | SM310FP-SL |  | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör<br>s=Special equipment<br>s=Équipement special |
|-----|--------|----------|------------|--|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|     |        |          |            |  | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|     |        |          |            |  | <b>Schutzhaube.....</b>                             | <b>Protective cover.....</b>                                        | <b>Capot de protection</b>                                     |
| 1   | 131662 |          | o          |  | Bügelschraube M 10- 26 .....                        | Stirrup bolt.....                                                   | Boulon étrier                                                  |
| 2   | 115973 |          | o          |  | Scheibe DIN 125- 10,5 -A3A.....                     | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |
| 3   | 108441 |          | o          |  | 6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....                  | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                                |
| 4   | 134386 |          | o          |  | Schutzhaube.....                                    | Protective cover.....                                               | Capot de protection                                            |
| 5   | 133533 |          | o          |  | Lasche.....                                         | Tongue.....                                                         | Éclisse                                                        |
| 6   | 124980 |          | o          |  | Senkschraube M12x25-8.8 DIN 7991 Vplu..             | Countersunk screw.....                                              | Vis à tête conique                                             |
| 7   | 132060 |          | o          |  | Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....                     | Profile shaft.....                                                  | Arbre profilé                                                  |
| 8   | 134213 |          | o          |  | Zwischenwelle.....                                  | Intermediate shaft.....                                             | Arbre intermédiaire                                            |
| 9   | 116538 |          | o          |  | 6kt-Schr.M 12x100- 8.8-A3A DIN931.....              | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                               |
| 10  | 135189 |          | o          |  | Profilscheibe.....                                  | Washer.....                                                         | Rondelle                                                       |

| NUMMERNVERZEICHNIS |         |                |         | INDEX OF NUMBERS |         | LIST NUMERIQUE |         |                |         |
|--------------------|---------|----------------|---------|------------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|
| Bestell-Nr.        | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.      | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   |
| Part no            | Table   | Part no        | Table   | Part no          | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   |
| No de commande     | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande   | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau |
| 102066             | 9, 14   | 107452         | 1, 34   | 116615           | 4, 23   | 127633         | 2, 12   | 131776         | 7, 11   |
| 102075             | 9, 53   | 107666         | 4, 18   | 116621           | 4, 33   | 127656         | 2, 14   | 131808         | 2, 36   |
| 102075             | 10, 52  | 107727         | 14, 03  | 116623           | 8, 21   | 127656         | 3, 02   | 132060         | 15, 07  |
| 102095             | 9, 22   | 107735         | 4, 32   | 116629           | 1, 10   | 127741         | 12, 08  | 132266         | 8, 04   |
| 102095             | 10, 22  | 108292         | 1, 22   | 116686           | 1, 03   | 127742         | 12, 09  | 132267         | 8, 05   |
| 102101             | 9, 56   | 108292         | 12, 02  | 116699           | 1, 41   | 127759         | 2, 11   | 132268         | 8, 06   |
| 102101             | 10, 56  | 108385         | 7, 13   | 117363           | 12, 04  | 127771         | 8, 11   | 132281         | 8, 22   |
| 102102             | 9, 54   | 108392         | 8, 17   | 117726           | 1, 02   | 127861         | 9, 24   | 132345         | 3, 31   |
| 102102             | 10, 53  | 108441         | 4, 35   | 118097           | 1, 07   | 127861         | 9, 24   | 132411         | 2, 18   |
| 102112             | 10, 29  | 108441         | 11, 13  | 118555           | 9, 92   | 127861         | 10, 24  | 132411         | 7, 20   |
| 102161             | 9, 51   | 108441         | 12, 38  | 118597           | 12, 23  | 127883         | 5, 16   | 132434         | 2, 32   |
| 102161             | 10, 54  | 108441         | 15, 03  | 118926           | 1, 14   | 127919         | 7, 16   | 132435         | 6, 12   |
| 102166             | 10, 28  | 108531         | 3, 29   | 121280           | 3, 39   | 127976         | 12, 27  | 132477         | 5, 06   |
| 102167             | 9, 23   | 108531         | 4, 21   | 121735           | 1, 04   | 128012         | 6, 09   | 132532         | 11, 02  |
| 102174             | 10, 90  | 108531         | 5, 04   | 121980           | 1, 37   | 128019         | 11, 14  | 132533         | 11, 03  |
| 102222             | 10, 25  | 108531         | 6, 07   | 122883           | 7, 02   | 128098         | 8, 13   | 132534         | 11, 07  |
| 102228             | 9, 13   | 108531         | 6, 16   | 122886           | 2, 13   | 128102         | 8, 14   | 132855         | 2, 03   |
| 102230             | 10, 23  | 108531         | 11, 06  | 122886           | 7, 23   | 128107         | 8, 12   | 132856         | 2, 07   |
| 102231             | 10, 26  | 108531         | 11, 17  | 123456           | 2, 02   | 128108         | 8, 15   | 132932         | 2, 47   |
| 102232             | 10, 27  | 108531         | 12, 43  | 124279           | 5, 09   | 128109         | 8, 16   | 132936         | 3, 26   |
| 102237             | 9, 05   | 108531         | 13, 08  | 124279           | 6, 08   | 128110         | 8, 18   | 132952         | 5, 01   |
| 102240             | 9, 55   | 108531         | 14, 05  | 124453           | 4, 16   | 128111         | 8, 20   | 132997         | 10, 05  |
| 102300             | 9, 04   | 108589         | 1, 12   | 124500           | 12, 30  | 128112         | 8, 23   | 133004         | 11, 15  |
| 102326             | 9, 27   | 108589         | 3, 04   | 124501           | 12, 32  | 128122         | 12, 17  | 133022         | 10, 92  |
| 102384             | 10, 04  | 108589         | 4, 15   | 124503           | 12, 29  | 128124         | 2, 20   | 133169         | 2, 17   |
| 102386             | 10, 11  | 108589         | 7, 19   | 124508           | 12, 12  | 128124         | 7, 22   | 133187         | 6, 20   |
| 102390             | 10, 51  | 108671         | 1, 32   | 124508           | 13, 02  | 128127         | 7, 17   | 133190         | 8, 01   |
| 102391             | 9, 02   | 109162         | 5, 19   | 124512           | 4, 45   | 128128         | 2, 09   | 133215         | 7, 15   |
| 102392             | 9, 03   | 111895         | 5, 20   | 124512           | 11, 10  | 128129         | 2, 10   | 133216         | 7, 01   |
| 102393             | 10, 21  | 115970         | 4, 52   | 124513           | 2, 45   | 128169         | 11, 09  | 133229         | 11, 16  |
| 102395             | 10, 02  | 115972         | 3, 28   | 124650           | 8, 10   | 128222         | 7, 10   | 133264         | 7, 05   |
| 102396             | 10, 03  | 115972         | 4, 20   | 124980           | 1, 05   | 128231         | 4, 43   | 133265         | 7, 06   |
| 102397             | 10, 12  | 115972         | 5, 03   | 124980           | 10, 93  | 128234         | 4, 44   | 133266         | 7, 07   |
| 102398             | 10, 55  | 115972         | 6, 06   | 124980           | 15, 06  | 128250         | 5, 15   | 133267         | 7, 09   |
| 102449             | 9, 11   | 115972         | 12, 42  | 126040           | 5, 13   | 128264         | 4, 49   | 133284         | 1, 90   |
| 102492             | 9, 12   | 115972         | 13, 07  | 126287           | 2, 33   | 128265         | 4, 50   | 133318         | 4, 22   |
| 102496             | 9, 90   | 115972         | 14, 04  | 126287           | 6, 13   | 128270         | 4, 51   | 133323         | 4, 01   |
| 102507             | 9, 52   | 115973         | 11, 12  | 126293           | 2, 43   | 128278         | 5, 11   | 133325         | 4, 02   |
| 102554             | 9, 26   | 115973         | 12, 13  | 126373           | 12, 26  | 128330         | 2, 49   | 133327         | 4, 03   |
| 102555             | 9, 25   | 115973         | 15, 02  | 126691           | 6, 10   | 128340         | 12, 39  | 133328         | 4, 06   |
| 102557             | 9, 21   | 115983         | 4, 34   | 126745           | 12, 21  | 128344         | 1, 38   | 133329         | 4, 04   |
| 105186             | 1, 06   | 115983         | 12, 10  | 126746           | 12, 20  | 128402         | 7, 18   | 133330         | 4, 09   |
| 105186             | 2, 15   | 116014         | 12, 28  | 126747           | 7, 12   | 128429         | 1, 35   | 133331         | 4, 05   |
| 105186             | 3, 03   | 116016         | 12, 22  | 126880           | 13, 11  | 130223         | 3, 33   | 133332         | 4, 10   |
| 105186             | 4, 14   | 116018         | 12, 19  | 127202           | 7, 04   | 130244         | 6, 17   | 133344         | 4, 07   |
| 105421             | 2, 26   | 116196         | 13, 06  | 127222           | 6, 19   | 130245         | 6, 18   | 133352         | 4, 24   |
| 105421             | 3, 32   | 116224         | 2, 35   | 127222           | 11, 04  | 130262         | 3, 38   | 133355         | 4, 25   |
| 105421             | 4, 41   | 116224         | 4, 17   | 127263           | 7, 14   | 130405         | 4, 47   | 133359         | 4, 27   |
| 105421             | 5, 10   | 116515         | 14, 08  | 127366           | 2, 19   | 130405         | 12, 35  | 133361         | 4, 29   |
| 105421             | 6, 15   | 116530         | 3, 05   | 127366           | 7, 21   | 130428         | 2, 42   | 133362         | 4, 30   |
| 105421             | 11, 05  | 116531         | 4, 12   | 127369           | 7, 03   | 130681         | 6, 14   | 133365         | 5, 12   |
| 105464             | 12, 34  | 116536         | 7, 24   | 127372           | 7, 08   | 130924         | 2, 08   | 133372         | 3, 43   |
| 105483             | 6, 05   | 116538         | 15, 09  | 127551           | 2, 22   | 130993         | 2, 50   | 133372         | 4, 48   |
| 106891             | 12, 31  | 116614         | 2, 25   | 127564           | 2, 16   | 130994         | 2, 44   | 133411         | 3, 06   |
| 106903             | 4, 46   | 116614         | 3, 27   | 127564           | 3, 07   | 131030         | 2, 46   | 133433         | 10, 01  |
| 107096             | 1, 11   | 116614         | 4, 40   | 127564           | 7, 25   | 131074         | 1, 23   | 133533         | 15, 05  |
| 107096             | 4, 13   | 116614         | 5, 02   | 127587           | 12, 37  | 131164         | 11, 08  | 133553         | 2, 37   |
| 107142             | 12, 16  | 116614         | 12, 41  | 127592           | 2, 27   | 131490         | 2, 21   | 133578         | 4, 31   |
| 107381             | 12, 05  | 116614         | 14, 12  | 127608           | 1, 13   | 131662         | 11, 11  | 133590         | 4, 42   |
| 107385             | 8, 19   | 116615         | 3, 44   | 127632           | 4, 11   | 131662         | 15, 01  | 133591         | 4, 39   |

| NUMMERNVERZEICHNIS |         |                |         | INDEX OF NUMBERS |         | LIST NUMERIQUE |         |                |         |
|--------------------|---------|----------------|---------|------------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|
| Bestell-Nr.        | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.      | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   |
| Part no            | Table   | Part no        | Table   | Part no          | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   |
| No de commande     | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande   | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau |
| 133600             | 4,36    | 140262         | 5,14    |                  |         |                |         |                |         |
| 133621             | 8,07    | 140446         | 1,36    |                  |         |                |         |                |         |
| 133639             | 6,02    | 140694         | 1,29    |                  |         |                |         |                |         |
| 133641             | 6,01    | 150052         | 12,25   |                  |         |                |         |                |         |
| 133642             | 6,03    | 150262         | 12,06   |                  |         |                |         |                |         |
| 133643             | 6,04    | 150272         | 12,15   |                  |         |                |         |                |         |
| 133645             | 4,28    | 150274         | 12,03   |                  |         |                |         |                |         |
| 133646             | 4,08    | 150451         | 13,10   |                  |         |                |         |                |         |
| 133647             | 5,05    | 150984         | 12,11   |                  |         |                |         |                |         |
| 133679             | 5,17    | 160500         | 14,09   |                  |         |                |         |                |         |
| 133680             | 5,18    | 160756         | 1,39    |                  |         |                |         |                |         |
| 133737             | 2,29    | 164676         | 1,31    |                  |         |                |         |                |         |
| 133746             | 2,06    | 426306         | 6,11    |                  |         |                |         |                |         |
| 133805             | 11,01   | 426786         | 2,01    |                  |         |                |         |                |         |
| 133929             | 6,22    | 426844         | 2,04    |                  |         |                |         |                |         |
| 133932             | 2,28    | 426845         | 2,05    |                  |         |                |         |                |         |
| 133943             | 2,23    | 426883         | 6,21    |                  |         |                |         |                |         |
| 134028             | 13,05   | 426887         | 2,41    |                  |         |                |         |                |         |
| 134029             | 12,33   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134030             | 13,04   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134031             | 12,14   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134151             | 13,03   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134156             | 13,01   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134159             | 13,09   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134162             | 12,24   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134167             | 12,07   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134171             | 12,01   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134175             | 14,11   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134213             | 15,08   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134280             | 12,18   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134287             | 12,36   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134306             | 2,24    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134308             | 2,39    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134309             | 2,40    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134366             | 14,01   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134367             | 14,02   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134371             | 14,06   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134372             | 14,07   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134377             | 12,40   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134382             | 14,10   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134386             | 15,04   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134388             | 2,34    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134389             | 2,48    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134400             | 1,90    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134405             | 2,31    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134435             | 3,01    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134446             | 1,01    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134455             | 1,40    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134479             | 1,09    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134646             | 3,34    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134646             | 4,38    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134647             | 3,45    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 134732             | 8,02    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 135020             | 9,01    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 135127             | 3,30    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 135133             | 4,26    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 135137             | 5,08    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 135189             | 15,10   |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 140016             | 1,30    |                |         |                  |         |                |         |                |         |
| 140262             | 4,53    |                |         |                  |         |                |         |                |         |